

استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام  
بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامية ملوكورجو بوقر جمبر  
للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠

رسالة الماجستير



محي الدين

الرقم الجامعي : ٠٨٤٩٢١٧٠١٤

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر

١١ ديسمبر ٢٠١٩ م

## موافقة المشرف

بعد الإطلاع على رسالة الماجستير تحت عنوان : " استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠ "

الذي أعده الطالب :

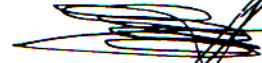
الاسم : محي الدين

الرقم الجامعي : ٠٨٤٩٢١٧٠١٤

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة

جمبر : ١١ ديسمبر ٢٠١٩

المشرف الأول،



الدكتور الحاج شمس الأنام الماجستير

الرقم التوظيفي : ١٩٧١٠٨٢١٢٠٠٧١٠١٠٠٢

جمبر : ١١ ديسمبر ٢٠١٩

المشرف الثاني،



الدكتور إمام بونجول جبر هري الماجستير

الرقم التوظيفي : ١٩٧٦٠٦١١١٩٩٠٠٧١٠٠٠٦

## الموافقة والإعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان : "استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامية ملوكورجو بوقر جمر للسنة الدراسية ٢٠٢٠/٢٠١٩" الذي أعده الطالب: محي الدين قد دافع الطالب عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة في يوم الأربعاء، التاريخ ١١ من شهر ديسمبر سنة ٢٠١٩ ويقرر قبولها شرطا من الشروط للحصول عن درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية.

### أعضاء مجلس المناقشة

١. رئيس مجلس المناقشة : الدكتور الحاج بانانج إراوان الماجستير (.....)

### ٢. الأعضاء

أ- الدكتور الحاج أمين الله الماجستير (.....)

ب- الدكتور الحاج شمس الأنام الماجستير (.....)

ج- الدكتور الحاج إمام بونجول جوهرى الماجستير (.....)



مدير كليات الدراسات العليا،

الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحلیم سویمجار

الرقم التوظيف : ١٩٦١٠١٠٤١٩٨٧٠٣١٠٠٦

## مستخلص البحث

محي الدين، ٢٠١٩ م استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامية ملوكورجو بوقر جمبر، قسم تعليم اللغة العربية، كلية دراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر، المشرف الأول الدكتور الحاج شمس الأنام الماجستر والمشرف الثاني الدكتور الحاج إمام بونجول جوهرى الماجستر

### الكلمات المفتاحية : الطريقة السمعية الشفهية، تعليم مهارة الكلام

في عصر تطور العولمة هذا زادت معرفة المجتمع وتطويرها إلى المجتمع المتعدد اللغات ولكن أن تكون المجتمع المتعددة اللغات ليست سهلة، هناك من المشاكل التي يعاني منها الناس الذين يتعلمون اللغة الهدف وذلك يسبب على عدة عوامل.

أسئلة البحث كما يلي: (١) كيف تطبيق استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامية ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩-٢٠٢٠؟ (٢) ما مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامية ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩-٢٠٢٠؟ (٣) ما الحلول لتلك المشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامية ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩-٢٠٢٠؟

أهداف هذا البحث لتبيين تطبيق استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام، والمدخل لهذا البحث المنهج الوصفي بالمدخل الكيفي، وأما نوع البحث الميدانية مع خلفية المدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامية ملوكورجو بوقر جمبر، وأما أسلوب جمع البيانات في هذا البحث فاستخدام الباحث بالملاحظة والمقابلة الشخصية والوثائقية. وأما تحليل البيانات هي تحفيض البيانات، عرض البيانات، استخلاص النتائج. وأما تحقيق صحة البيانات منهج تثليثي المصادر.

ونتيجة هذا البحث تدل على (١) أن التطبيق في استخدام هذه الطريقة في تعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة مع وجود المشكلات والصعوبات بين المعلم والطلاب، ولا تجرى هذه الطريقة في عملية التعليم في كل حصص درس اللغة العربية واستخدم المعلم في الكتاب العربية بين يديك لأنه يوافق في حياة الطلاب (٢) المعلم والطلاب كثيرا من المشكلات في عملية تعليم اللغة العربية

## مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

**Muhyidin**, 2019 Using the Audio Lingual Method in Teaching Speaking Skills in Madrasah Diniyah Superior Level Ula Bustanul Ulum Mlokorejo Jember, Arabic Education Department Post-Graduate State institute of islamic (IAIN) Jember, Supervisor 1. Dr.H.Syamsul Anam, M.Pd Supervisor 2 Dr.H. Imam Bonjol Jauhari, M.Sc.

---

**Keywords** : *Using Audio Lingual Method, Ability to Speak Arabic*

During the development of this universality, then the community's knowledge and development is increasingly developing, until they become a society accustomed to having a variety of languages, but a society with diverse languages is not easy to form, there are some problems they face that people face in being able to become a society that has a variety of languages, they are in learning the language they are aiming at or the second language has some problems and among the reasons are.

Hence the research questions were: (1) how is the audio lingual method in teaching of maharatul kalam in Madrasah Diniyah Unggulan Awwaliyah Bustanul Ulum Al Islamiyah at Mlokorejo Puger Jember in academic year 2019/2020. (2) what is the problem in using the audio lingual method in teaching maharatul kalam in madrasah Diniyah Unggulan Awwaliyah Bustanul Ulum Al Islamiyah at Mlokorejo Puger Jember in academic year 2019/2020. (3) how is the problem solving in using the audio lingual method in teaching maharatul kalam in Madrasah Diniyah Unggulan Awwaliyah Bustanul Ulum Al Islamiyah Mlokorejo Puger Jember in the academic year 2019/2020.

The purpose of this study is to explain the use of Audio Lingual Method in teaching maharatul kalam, Researchers used the Qualitative Descriptive method as an approach. type of field research with background background in the leading madrasa Awwaliyah madrasa Bustanul Ulum Al Islamiyah Mlokorejo Puger Jember, As for collecting data researchers use the method of observation, interview and documentation. The data analysis researchers used data collection, data presentation, and data classification.

The validity of the researchers' data uses triangulation of sources. The results of this study showed that : (1) the use of *Audio Lingual Method* in Teaching Speaking skill was as good as expected, despite there are some problems and straits faced by teacher and students. The *Audio Lingual Method* did not implement in every teaching and learning process in Arabic class. In addition, the use of Al Arabian Baina Yudaik was as the handbook used by teacher because that book was relevant to students life. (2) there are some problems in using the *Audio Lingual Method* face by teacher and students in teaching and learning

## مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

**Muhyidin**, 2019 Menggunakan Metode Audio Lingual Dalam Mengajar Keterampilan Berbicara Di Madrasah Diniyah Unggulan Tingkat Ula Bustanul Ulum Mlokorejo Jember, Pendidikan Bahasa Arab Pasca Sarjana Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Jember, Dosen Pembimbing 1. Dr.H. Syamsul Anam, M.Pd Dosen Pembimbing 2 Dr.H. Imam Bonjol Jauhari, M.Si

---

**Kata kunci** : *Menggunakan Metode Audio Lingual, Kemampuan Berbicara Bahasa Arab*

Pada masa berkembangnya universalitas ini, maka pengetahuan masyarakat dan perkembangannya semakin berkembang, hingga mereka menjadi masyarakat yang terbiasa memiliki bahasa yang bermacam-macam, akan tetapi masyarakat yang memiliki bahasa yang bermacam-macam ini tidaklah mudah untuk terbentuk, disana ada beberapa permasalahan yang mereka hadapi yg orang-orang hadapi untuk bisa menjadi masyarakat yang memiliki bahasa yang bermacam-macam ini mereka dalam mempelajari bahasa yg di tuju atau bahasa kedua memiliki beberapa permasalahan dan diantara sebabnya adalah.

Penelitian ini difokuskan pada tiga hal, yaitu : (1) Bagaimana penerapan metode audio lingual di dalam pengajaran maharatul kalam di madrasah diniyah unggulan awwaliyah Bustanul Ulum Al Islamiyah Mlokorejo Puger Jember tahun pelajaran 2019/2020. (2) Apa masalah dari menggunakan metode audio lingual di dalam pengajaran maharatul kalam di madrasah diniyah unggulan awwaliyah Bustanul Ulum Al Islamiyah Mlokorejo Puger Jember tahun pelajaran 2019/2020. (3) Apa solusi dari pemecahan masalah menggunakan metode audio lingual di dalam pengajaran maharatul kalam di madrasah diniyah unggulan awwaliyah Bustanul Ulum Al Islamiyah Mlokorejo Puger Jember tahun pelajaran 2019/2020.

Tujuan penelitian ini Untuk menjelaskan penggunaan *Metode Audio Lingual* dalam pengajaran maharatul kalam, Peneliti menggunakan metode Deskriptif Kualitatif sebagai pendekatan. jenis penelitian lapangan denganambil latar belakang di madrasah diniyah awwaliyah unggulan Bustanul Ulum Al Islamiyah Mlokorejo Puger Jember, Adapun dalam mengumpulkan data peneliti menggunakan metode observasi, wawancara dan dokumentasi. Adapun analisis data peneliti menggunakan pengumpulan data, penyajian data, dan klasifikasi data. Adapun keabsahan data peneliti menggunakan triangulasi sumber.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa : (1) Penerapan dalam penggunaan *Metode Audio Lingual* dalam pengajaran keterampilan berbicara bahasa arab berlaku sebagaimana yang diharapkan, meskipun ada beberapa masalah dan kendala yang dihadapi oleh guru dan murid. *Metode Audio Lingual* tidak digunakan pada setiap proses kegiatan belajar mengajar di setiap kelas bahasa arab. Adapun penggunaan kita *Al Arabiyah Baina Yadaik* Sebagai pegangan bagi guru karena kitab tersebut berkaitan dengan dihidupkan murid. (2) ada beberapa masalah dalam menggunakan *Metode Audio Lingual* yang di alami oleh guru dan murid dalam proses belajar mengajar. Guru dalam hal ini tidak

## كلمة الشكر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله على المنن والصلاة والسلام على سيدنا مُحَمَّد وجه الحسن وعلى آله وصحبه ينابيع العلوم والحكم أما بعد.

يسر الباحث انتهاء هذا البحث العلمي للماجستير، وهنا يريد الباحث أن يقدم من فؤاده العميق أثنى الشكر والتقدير لكافة المساعدين والدواعيين على انجاز كتابة هذا البحث العلمي، وهؤلاء :

١- صاحب الفضيلة والسعادة الأستاذ الدكتور بابون سوحارتو الماجستير كمدیر

الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر

٢- صاحب الفضيلة والسعادة الأستاذ الدكتور عبد الحلیم سوباهار الماجستير

كمدیر كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر

٣- صاحب الفضيلة الدكتور بانبانج إراوان الماجستير رئیس قسم تعليم اللغة

العربية بكلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر

٤- صاحب الفضيلة الدكتور الحاج شمس الأنام الماجستير كالمشرف الأول

والدكتور الحاج إمام بونجول جوهری كالمشرف الثاني، اللذان أرشدا الباحث

ووجهاه وأشرفا عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة.

٥- جميع الأساتيد في كلية الدراسات العليا الإجلاء والمحترمين

٦- رئیس المدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامية ملوكورجو

بوقر وهو الأستاذ سيف البدري.

٧- والدا الباحث ومصاهرته الذين قد حاولوا الجهد في التربية والدعاء إلى الله جل  
وعلا لمصالح أولاهما.

٨- زرجتي التي تصبر على نقصان الأوقات في المعاشرة بسبب تشغل الباحث  
ليلا ونهارا .

٩- كافة الزملاء ومن لا يستطيع الباحث أن يذكرهم جميعا هنا. وجزاهم الله  
أحسن الجزاء.

هذا والله يسأل الباحث أن تكون أعمالهم مثابة ومقبولة وتكون رسالة  
الماجستير هذه نافعة ومفيدة للعباد والبلاد، آمين

جمبر، ١١ ديسمبر ٢٠١٩

الباحث

IAIN JEMBER  
محي الدين



## الشعار

عن ابن عباس رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "أَحِبُّوا الْعَرَبَ لِثَلَاثٍ لِأَنِّي عَرَبِيٌّ وَالْقُرْآنَ عَرَبِيٌّ وَكَلَامَ أَهْلِ الْجَنَّةِ عَرَبِيٌّ. (رواه الطبراني وغيره)<sup>1</sup>



<sup>1</sup> المعجم الكبير للطبراني

## الإهداء

أبي أحمد مرزوقي وأمي زبيدا

عسى الله أن يوفق في أعمالهما ويحفظهما في الدين والدنيا والآخرة.



## الفهرس

الصفحة

أ..... صفحة الغلاف

ب..... موافقة المشرف

ج..... الموافقة والإعتماد من لجنة المناقشة

د..... ملخص البحث باللغة العربية

ه..... ملخص البحث باللغة الإنجليزية

و..... ملخص البحث باللغة الإندونيسية

ز..... كلمة الشكر والتقدير

ح..... الإهداء

ط..... الشعار

ي..... الفهرس

الباب الأول : مقدمة

أ- خلفية البحث ..... ١

ب- أسئلة البحث ..... ٦

ج- أهداف البحث ..... ٧

- د- فوائد البحث ..... ٧
- هـ- تحديد البحث ..... ١٠
- و- تحديد المصطلحات ..... ١٠

### الباب الثاني : الدراسات المكتبية

- أ- الدراسة السابقة ..... ١٣
- ب- الدراسة النظرية ..... ٢٤
١. تعريف الطريقة السمعية الشفهية ..... ٢٤
- أ. الطريقة السمعية الشفهية ..... ٢٤
- ب. . نشأة الطريقة السمعية الشفهية ..... ٢٦
- ج. أهداف الطريقة السمعية الشفهية ..... ٢٨
- د. خصائص الطريقة السمعية الشفهية ..... ٣٠
- هـ. ملامح الطريقة السمعية الشفهية ..... ٣٢
- و. خطوات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام ..... ٣٤
- ي. الوسائل التعليمية في الطريقة السمعية الشفهية ..... ٣٦
٢. الخطابة ..... ٥١
- أ. تعريف الخطابة ..... ٥١
- ب. تعريف المحادثة ..... ٥٥

ج. أهداف تدريس المحادثة..... ٥٧

د. خطوات عملية المحادثة..... ٥٨

هـ. أقسام المحادثة..... ٥٩

### الباب الثالث : مناهج البحث..... ٦٨

أ- مدخل البحث ونوعه ..... ٦٨

ب- موقع البحث..... ٦٨

ج- حضور الباحث ..... ٧٠

د- مصادر البيانات..... ٧١

هـ- أسلوب جمع البيانات..... ٧٤

هـ- أسلوب تحليل البيانات..... ٧٩

و- تحقيق صحة البيانات..... ٨١

ي- مراحل البحث..... ٨٢

م- هيكل البحث..... ٨٤

### الباب الرابع : عرض البيانات وتحليلها..... ٨٦

أ- صور موقع البحث..... ٨٦

- ١- تاريخ تأسيس المدرسة الدينية النموذجية..... ٨٦
- ٢- الملف الشخصي للمدرسة الدينية النموذجية..... ٨٨
- ٣- بيانات الطلاب ومجموعات التعلم..... ٩١
- ٤- نتائج البحث..... ٩٤
- أ- تطبيق استخدام الطريقة السمعية الشفهية..... ٩٤
- ب- مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية..... ٩٧
- ج- الحلول لتلك مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية..... ١٠٠

#### الباب الخامس : مناقشة نتائج البحث

- ١- تطبيق استخدام الطريقة السمعية الشفهية..... ١٠٤
- ٢- مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية..... ١٠٧
- ٣- الحلول لتلك مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية..... ١١١

#### الباب السادس : الإختتام

- أ- التلخيص..... ١١٤
- ب- الإقتراحات..... ١١٦
- المراجع..... ١١٨

إقرار الطالب

الملاحق

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ- خلفية البحث

اختار الله سبحانه وتعالى اللسان العربي لحمل الرسالة الخاتمة ونص القرآن في كتابه الكريم في آيات عديدة منها : إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون، ولقد نعلم أنهم يقولون إنما يعلمه بشر لسان الذي يلحدون إليه أعجمي هذا لسان عربي مبين،<sup>١</sup> وكذلك أنزلناه قرآنا عربيا وصرفنا فيه من الوعيد لعلهم يتقون أو يحدث لهم ذكرا،<sup>٢</sup> كتاب فصلت آياته قرآنا عربيا لقوم يعلمون.<sup>٣</sup> وفي حديث شريف : تعلموا العربية لأنها جزء من دينكم.<sup>٤</sup>

عملية الإتصال في اللغة تقع بين شخصين أو أكثر، وبين فرقتين أو أكثر الذين يفهمون تلك اللغة، وهم يتخذون تلك اللغة وسيلة لنيل مرادهم

<sup>١</sup> القرآن سورة النحل آية: ١٠٣

<sup>٢</sup> القرآن سورة طه آية : ١١٣

<sup>٣</sup> القرآن سورة فصلت آية : ٣

<sup>٤</sup> في الكتاب إيضاح الوقف، جز ١ : ٣١

ومقاصدهم فبدون عمد توجد فيهم البيئة العربية في دائرهم، فلذلك لنيل قدر كل اللغة الأجنبية العربية تحتاج إلى التعليم والتدريس على منهج البيئة العربية. وأما الكتاب المقرر الذي يستخدم في هذه المدرسة يحتوي على المفردات والمحادثة اليومية والقصة القصيرة بالموضوع الذي يتعلق الأنشطة اليومية والنحو والصرف والتدريبات، والنشاط الإضافي مثل الأنشطة المحادثة قبل دخول الفصل والخطابة العربية مرة في الأسبوع و الأنشطة الأخرى التي تساعد الطلبة في تنمية مهارة الكلام وعملية التعلم والتعليم. و الطلبة في هذه المدرسة يجيبون أن يتكلموا اللغة العربية في حجرة الدراسة وخارجها، وكذلك المدرسين والموظفين يجيبون أن يتكلموا باللغتين.

بناء على ذلك إن الكلام هو المهارة الإنتاجية الأولى، والمهارة الرئيسية في تعليم اللغة. لكن في الواقع تعليم مهارة الكلام حتى الآن مازال تحت سيطرة المعلم ولا يتيح الفرصة لدى الطلبة ليشاركوا بجهد ونشاط في الأنشطة التعليمية والتدريبات حتى أن الدارسين لم يستطيعوا أن يتكلموا باللغة العربية ويشعروا بالملل في تعليم اللغة العربية. أما المشكلات التي توجد في تعليم مهارة الكلام بعد مقابلة مع أحد المعلم في هذه المدرسة هي أن قلة الرغبة والدافع لدى الطلبة في



تعليم اللغة العربية، ولم يستطع بعض الطلبة في الكتابة والقراءة وقلة الفرصة في ممارسة الكلام وخلفية الطلبة المختلفة، الوقت المحتاجة محدودة لتعليمها وعدم بيئة التعليمية اللغوية الجيدة.<sup>٥</sup>

فإن الكلام هو شكل الرئيسى للإتصال بالنسبة للإنسان وأشيع ألوان التعبير وأكثرها قدرة على ترجمة المشاعر بشكل مباشر، لذا يقول اللغويون "إن الكلام هو اللغة،<sup>٦</sup> فمهارة الكلام هي تسمى بالتعبير وفي الغالب ما يشار إليها باسم مهارة التحدث أو مهارة الكلام ومع ذلك ما اختلفا في التأكيد في الكلام هو القدرة الشفوية، ولكن في التعبير أيضا إضافة شفويا أن تتحقق في شكل من أشكال الكتابة ولذلك في تعليم اللغة العربية اصطلاحان تعبير شفهي وتعبير تحريري لديهما نفس الأساسية التي تنشط في التعبير عما هو يفكر به الإنسان.

فمن إحدى المشكلات التي وجدها كل المدرس أو المعلم هي طريقة واستراتيجية التعليم، من جهة المادة تعليم اللغة العربية في التربية الإسلامية ليس

<sup>٥</sup> نتيجة المقابلة رئيس المدرسة الأستاذ سيف البدري

<sup>٦</sup> عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان، العربية بين يديك، المملكة العربية : المكتب الرئيسى، ٢٠٠٢م

شيئا غريبا لأن في هذا الأمر ليست اللغة العربية كثيرا استعمالا واعتبارا في الأعمال اليومية مثل قراءة القرآن وتعليم الحديث الشريف وأنواع الكتب التراثية.

والكلام في اللغة العربية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسية اللغوية وإن كان هو نفسه وسيلة للإتصال مع الآخرين، ولقد اشتد الحاجة إلى هذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، وتزايد وسائل للإتصال والتحرك الواسع من بلد إلى بلد، لقد أدى إلى زيادة الحاجة للإتصال الشفهي بين الناس في طرق تعليم اللغة وتعريف الطريقة هنا، هو كل خطة تامة لتعليم المادة اللغوية منظما، فهذه تحتاج إلى الحطة للوصول إلى الهدف المرجو.<sup>٧</sup>

فقد يوجد الطالب في بيئة المدرسة لا يعوّد التكلم باللغة العربية مع أنه يجب عليهم، فلذلك تكون مشكلة لأن مؤشر الإنجاز لا يجرى كما يرام. فيكون كل تعليم اللغة العربية في بيئتها أن يكون قدر ما يمكن ضبطه بالنجاح فهو كون الطالب يتحدث باللغة العربية بالطلاقة والفصاحة مع توفير الوسائل التعليمية الموجودة.

<sup>7</sup> Baradja, M.F. *Kapita Selektu Pengajaran Bahasa*, (Malang : IKIP Malang 1990), hal. 43

والطريقة التي ظهرت في عصر النهضة أثر في تعليم اللغات وتعليمها في العصور التي تليها الا أن البداية الحقيقية لظهور طريقة عملية في تعليم اللغات تعود إلى القرن التاسع عشر الميلاد، ولكن بزيادة الخطوات الجديدة وفكرة جيدة أيضا، أما في هذا الحديث فالباحث يأخذ الطريقة السمعية الشفهية لتعويد الطلاب مكاملة اللغة العربية في البيئة، فتقوم هذه الطريقة على الأسس النظرية التالية:<sup>٨</sup>

- ١ - إن اللغة العربية هي الكلام وليست الكتابة
  - ٢ - يجب تدريس اللغة وليس التدريس عن اللغة
  - ٣ - إن اللغات العالم مختلفة ومتباينة
  - ٤ - إن تعلم اللغة هو عبارة عن عملية تكوين عادة.
- ويبحث الباحث في هذه المهارة لأن مهارة الكلام في علاقة استعمال اللغة لها دور في الإتصال وعملية الكلام هي مهارة التعبير حيث يسعى ناطقها أن يوصل توصيه ورأيه وشعوره إلى الآخر.

<sup>٨</sup> صلاح عبد المجيد العربي، تعلم لغات الحية وتعليمها، (القاهرة : المنتب لبنان ١٩٨١) ص. ٤٦

## ج- أسئلة البحث

١. كيف تطبيق استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام

بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر

للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠؟

٢. ما مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام

بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر

للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠؟

٣. ما الحلول لتلك مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة

الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو

بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠؟

IAIN JEMBER

## د- أهداف البحث

١. للوصف عن تطبيق استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠.
٢. للوصف عن مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠.
٣. للوصف عن الحلول لتلك المشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠.

## هـ. فوائد البحث

هناك فائدتان وهما الفائدة النظرية والفائدة التطبيقية

١ - الفوائد النظرية

أ- توضيح أهداف تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام بالطريقة

### السمعية الشفهية

ب- مساعدة للمدرسين خاصة مجال تعليم اللغة العربية.

٢- الفوائد التطبيقية

أ- للباحث

يرجى أن يكون هذا البحث يزيد العلوم للباحث عن تطوير

وسيلة تعليم اللغة العربية في بيئة المدرسة خاصة عن مهارة الكلام

والاستماع، ويزيد خبرة له في مجال البحث.

ب- للبيئة المدرسية

يرجى أن تكون نتيجة هذا البحث اختراقاً للبيئة المدرسية في إيجاد

بيئة التعلم الممتعة.

ج- للجامعة

يرجى أن تكون نتيجة هذا البحث من بعض المراجع والإعلام في

تنمية طريقة التعليم والتعلم في اللغة العربية للجامعة الإسلامية الحكومية

جمبر في قسم تعليم اللغة العربية.

د- للمدرس

يرجى أن تكون نتيجة هذا البحث طريقة التعليم المبتكرة في تعليم

اللغة العربية في المدارس أو الجامعات أو مركز اللغة.

ه- للآباء

يرجى أن تكون نتيجة هذا البحث مساعدة لتوجيه أطفالهم في

تعمق ونشاط تعلم اللغة العربية خاصة أثناء تعلمهم الذي قد يكون

انخطا.ا.

و- للطلاب

يرجى أن تكون نتيجة هذا البحث تساهم في تعلم اللغة العربية

وأن تكون وسيلة تعليمية في تعويد الاستماع والكلام باللغة العربية.

IAIN JEMBER

## و- تحديد البحث

١. الحد الموضوعي: يحدّد الباحث موضوع هذا البحث استخدام الطريقة السمعية

الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم

الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠

٢. الحد المكاني: تمّ يحدّد مكانا لإجراء هذا البحث بالمدرسة الدينية النموذجية

الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر

٣. الحد الزمني: يجرى هذا البحث في السنة الدراسية ٢٠١٩-٢٠٢٠ م.

## ز- تحديد المصطلحات

يحتوى التعريف الإجرائى عن المصطلحات الرئيسية التى أصبح اهتماما

للباحث فى عنوان البحث، أما هدفه فلاجتناب سوء الفهم لمعنى هذا المصطلح كما

يريد الباحث، المصطلحات التى تحتاج أن يفهم هذا عنوان البحث كما يلى :



## ١ - الطريقة السمعية الشفهية

أما الطريقة السمعية الشفهية (Audio Lingual Method) التي يريد الباحث فهي الطريقة التي تجمع بين الإستماع إلى اللغة أولاً ثم اعطاء الرد الشفوي مع وجود عنصر مرئي أو بدونه، والطريقة السمعية الشفوية احدي طرق في تعليم أية لغة بما فيه تعليم اللغة العربية يستخدمها أغلب مدرسي اللغة، وقد أدت هذه الطريقة إلى اعادة النظر إلى اللغة مفهوماً ووظيفة، لم تعد اللغة وسيلة للإتصال الكتابي فقط، أو نقل التراث، بل أصبحت أداة لتحقيق الإتصال الكتابي بمهارة القراءة والكتابة، وترتب على هذه النظرة إلى اللغة وفي ظل الظروف الجديدة أن ظهرت طريقة حديثة لتعليم اللغة الأجنبية سميت بالطريقة السمعية الشفهية نظراً لصعوبة النطق هذه الإصطلاح وكثرة الخلط بين جزئيه.<sup>٩</sup>

## ٢ - مهارة الكلام

المهارة هي التمكن من انجاز مهمة بكيفية محددة وبدقة متناهية، والكلام هو الشكل الرئيس للاتصال بالنسبة للانسان. ولقد تعددت مجالات الحيات التي

<sup>٩</sup> رشدى أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ص. ١٣٣

يمارس الإنسان فيها الكلام أو التعبير الشفوي فنحن نتكلم مع الأصدقاء ونبيع ونشتري، نسأل عن الاحداث والازمنة والامكنة وغير ذلك كلها بوسيلة الكلام.<sup>١٠</sup>  
 أما مهارة الكلام هي نطق الأصوات العربية نطقا سليما، بحيث تخرج هذه الأصوات من مخارجها المتعارف عليها لدى العلماء اللغاة.<sup>١١</sup>



<sup>١٠</sup> نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١)، ٤٧-٤٨.

<sup>١١</sup> Abdullah Al-Ghali, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab*, (Padang: Akademia Permata, 2012), 34.

## الباب الثاني

### الدراسة المكتبية

#### أ- الدراسة السابقة

فائدة الدراسة السابقة هي لتصريف آلة البحث وتفريق البحث وأبعاد

التزوير كما تقرر في طريقة كتابة الرسالة العلمية الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر.

١- أريك كريندونو (٢٠٠٧) طالبة بالجامعة الإسلامية الحكومية "مولانا مالك

إبراهيم" مانج بعنوان فعالية الطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام العربية

في المدرسة الثانوية - المعارف - سينجوسارى - مانج،<sup>١٢</sup> أهداف البحث :

١- لمعرفة تطبيق الطريقة السمعية الشفهية في المدرسة الثانوية - المعارف -

سينجوسارى - مانج

٢- لمعرفة هل ينجح أم لا تطبيق الطريقة السمعية الشفهية في المدرسة الثانوية

- المعارف - سينجوسارى - مانج

٣- معرفة كم في المائة الفعالية في تكلم العربية بعد تطبيق الطريقة السمعية

الشفهية في المدرسة الثانوية - المعارف - سينجوسارى - مانج

---

<sup>١٢</sup> أريك كريندونو، فعالية الطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام العربية في المدرسة الثانوية - المعارف - سينجوسارى، ( بالجامعة

الإسلامية الحكومية "مولانا مالك إبراهيم" مانج، ٢٠٠٧ )

نتيجة هذا البحث تدل على أن تطبيق الطريقة السمعية الشفهية خاصة لترقية وتنمية الكلام لا لتعويد الكلام للطلاب يعنى كانت هذه الطريقة مطبقا في هذه المدرسة ليكون الكلام مرقا لدى الطلاب، ويتضح أن الأنشطة التعليمية التي تجدها هذه الطريقة من ترديد ومحاكاة وحفظ وتدريب على النطق الصحيح ولكن النتيجة باعتراف اتباع الطريقة محدودة بمجودود المادة التعليمية التي عرضها المعلم على تلاميذه في حجرة الدراسة.

٢- بيتى دوى فراتيووي (٢٠١٥) طالبة بالجامعة الإسلامية الحكومية "مولانا مالك إبراهيم" مانج بعنوان فعالية استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام العربية في المدرسة السلفية الشافعية المتوسطة الإسلامية تبو إيرانج - جومبانج،<sup>١٣</sup> أهداف البحث:

(أ) لمعرفة مدى فعالية استخدام الطريقة السمعية الشفهية في ترقية مهارة

الكلام لدى الطلبة من حيث النطق السليم

<sup>١٣</sup> بيتى دوى فراتيووي، فعالية استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام العربية في المدرسة السلفية الشافعية المتوسطة الإسلامية تبو إيرانج - جومبانج (بالجامعة الإسلامية الحكومية "مولانا مالك إبراهيم" مانج،

(ب) لمعرفة مدى فعالية استخدام الطريقة السمعية الشفهية في ترقية مهارة

الكلام لدى الطلبة من حيث المفردات اللغوية

(ج) لمعرفة مدى فعالية استخدام الطريقة السمعية الشفهية في ترقية مهارة

الكلام لدى الطلبة من حيث استخدام النظام الصحيح لتركيب

الكلمات العربية

نتيجة هذا البحث تدل على أن استخدام الطريقة السمعية الشفهية هي

تنمية أو اكمال طريقة قبلها التي يعتمد ما زالت أن تملك النقائص في

استخدامها ويستطيع أن يجعل المادة المراجعة على هذه الطريقة لطريقة تعليمية

وتتنمى الطرق التعليمية أخرى.

٣- أحمد مجاهددين (١٩٩٩) طالب بالجامعة الإسلامية الحكومية "سونن أمفيل" قد

بحث عن تطبيق الطريقة السمعية والشفهية لتحسين مهارة الكلام في مدرسة

ألسن سيدوهارجو.<sup>١٤</sup>

<sup>١٤</sup> أحمد مجاهددين، تطبيق الطريقة السمعية والشفهية لتحسين مهارة الكلام في مدرسة ألسن سيدوهارجو، طالب

بالجامعة الإسلامية الحكومية "سونن أمفيل، ١٩٩٩)

يستخدم الباحث في هذا البحث المدخل الكيفي الوصفي ( *Qualitativ* )  
 و *Deskriptiv* ) والنتائج لهذا البحث هو أن أهداف تطبيق الطريقة السمعية  
 الشفهية في هذه المدرسة تركز على مع الإستماع والكلام مع اهمال مهارة القراءة  
 والكتابة مع أن عند نظرية هذه الطريقة تعتمد أهدافها على إقدار الطالب من  
 السيطرة على المهارات الأربعة بدأ بمهارة الإستماع والكلام لتكون راكزتين لتعليم  
 القراءة والكتابة.

٤- اصلاح الأنام، (٢٠٠٨) بعنوان فعالية الطريقة السمعية الشفهية في تدريس  
 القواعد النحوية لدى تلاميذ صف الأول بالمدرسة المتوسطة الإسلامية فانتشوران  
 جاكرتا الجنوبية "فاتح الله"،<sup>١٥</sup> الخلاصة من تنفيذ عملية تدريس القواعد النحوية  
 باستخدام الطريقة السمعية الشفهية في الصف الأول من هذه المدرسة فعال،  
 وذلك بوجود الرغبة القوية في نفوس التلاميذ والنتيجة المتعلقة تدل على فعالية  
 الإستخدام وذلك في الدرجة جيد جدا بالقيمة الفعال.

<sup>١٥</sup> اصلاح الأنام، فعالية الطريقة السمعية الشفهية في تدريس القواعد النحوية لدى تلاميذ صف الأول بالمدرسة  
 المتوسطة الإسلامية فانتشوران جاكرتا الجنوبية "فاتح الله" (٢٠٠٨)

٥- أبو حمرة (٢٠٠٨) بعنوان صعوبات تعلم اللغة العربية لدى غير الناطقين بها طالب جامعة دمشق،<sup>١٦</sup> هدفت الدراسة إلى تعرف الصعوبات التي تواجه متعلمي اللغة العربية من غير الناطقين بها في مهارة الإستماع والكلام والقراءة الجهرية والقراءة الصامتة والكتابة من نظر وجه المعلمين والمتعلمين، ووضع حلول عملية تساعد القائمين على معاهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها على انجاح عملية التعلم واتبع الباحث منهج الوصفي واستخدم استبانتين للمعلمين والمتعلمين لمعرفة وجهة نظرهم في الصعوبات التي يعاني منها المتعلمون، وقد وصلت إلى تحديد صعوبات تواجه متعلمي اللغة العربية من غير الناطقين ذوي المستوى المتوسط في المهارات جميعاً.

لذلك كله نحتاج الصور المتساوي والمختلفة بين المباحث

الموجودة المذكورة والذي سوف يبحث الباحث هكذا :

نمرة	الإسم	الموضوع	المتساوي	المختلفة	النتيجة
١	أريك كيبندونو	فعالية الطريقة السمعية	بحث الطريقة	وذلك في ترقية	نتيجة هذا البحث تدل على أن تطبيق الطريقة

<sup>١٦</sup> أبو حمرة، صعوبات تعلم اللغة العربية لدى غير الناطقين بها طالب جامعة دمشق، ٢٠٠٨

<p>الشفهية السمعية خاصة لترقية وتنمية الكلام لا لتعويد الكلام للطلاب يعنى كانت هذه الطريقة مطبقا في هذه المدرسة ليكون الكلام مرقا لدى الطلاب، ويتضح أن الأنشطة التعليمية التي تجدها هذه الطريقة من ترديد ومحاكاة وحفظ وتدريب على النطق الصحيح ولكن النتيجة باعتراف اتباع الطريقة محدودة محدود المادة</p>	<p>مهارة الكلام ودراسة في المدرسة وأما هذا البحث ففى تعويد الكلام ودراسة في البيئة اللغوية</p>	<p>السمعية الشفهية</p>	<p>الشفهية لترقية مهارة الكلام العربية في المدرسة الثانوية - المعارف - سينجوسارى - مانج،</p>	<p>(٢٠٠٧)</p>
--	--	----------------------------	--	---------------



التعليمية التي عرضها المعلم على تلاميذه في حجرة الدراسة					
نتيجة هذا البحث تدل على أن استخدام الطريقة السمعية الشفهية هي تنمية أو اكمال طريقة قبلها التي يعتمد ما زالت أن تملك النقائص في استخدامها ويستطيع أن يجعل المادة المراجعة على هذه الطريقة لطريقة تعليمية وتتنمى الطرق التعليمية	وذلك في تعليم مهارة الكلام ودراسة في المدرسة وأما هذا البحث ففي تعويد الكلام ودراسة	بحث الطريقة السمعية الشفهية	فعالية استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام العربية في المدرسة السلفية الشافعية المتوسطة	بيتي دوى فرايوي (٢٠١٥)	٢

			الإسلامية تبو إيرانج - جومبانج		
٣	أحمد مجاهدين (١٩٩٩)	تطبيق الطريقة السمعية والشفهية لتحسين مهارة الكلام في مدرسة ألسن سيدوهارجو	بحث الطريقة السمعية الشفهية	وذلك في تحسين مهارة الكلام ودراسة في المدرسة وأما هذا البحث ففي تعويد الكلام ودراسة	والنتيجة لهذا البحث هو أن أهداف تطبيق الطريقة السمعية الشفهية في هذه المدرسة تركز على مع الإستماع والكلام مع اهمال مهارة القراءة والكتابة مع أن عند نظرية هذه الطريقة تعتمد أهدافها على إقدار الطالب من

<p>السيطرة على المهارات الأربعة بدأ بمهارة الإستماع والكلام لتكون راكزتين لتعليم القراءة والكتابة</p>	<p>في البيئة اللغوية</p>				
<p>النتيجة من تنفيذ عملية تدريس القواعد النحوية باستخدام الطريقة السمعية الشفهية في الصف الأول من هذه المدرسة فعال، وذلك بوجود الرغبة القوية في نفوس التلاميذ والنتيجة المتعلقة تدل على فعالية</p>	<p>وذلك في تدريس القواعد النحوية ودراسة في المدرسة وأما هذا البحث ففي تعويد</p>	<p>بحث الطريقة السمعية الشفهية</p>	<p>فعالية الطريقة السمعية الشفهية في تدريس القواعد النحوية لدى تلاميذ صف الأول بالمدرسة</p>	<p>اصلاح الأنام، (٢٠٠٨)</p>	<p>٤</p>

			المتوسطة الإسلامية فانتشوران جاكرتا الجنوبية "فاتح الله"		
	الكلام ودراسة في البيئة اللغوية	الإستخدام وذلك في الدرجة جيد جدا بالقيمة الفعال.			
٥	وذلك في كل المهارات وأما هذا البحث ففى تعويد الكلام أو مهارة	هدفت الدراسة إلى تعرف الصعوبات التي تواجه متعلمي اللغة العربية من غير الناطقين بها في مهارة الإستماع والكلام والقراءة الجهرية والقراءة الصامتة والكتابة من نظر وجه	البحرث التعليمي لغير الناطقين بها الناطقين بها بها	صعوبات تعلم اللغة العربية لدى غير الناطقين بها	أبو حمرة (٢٠٠٨)

<p>المعلمين والمتعلمين،          ووضع حلول عملية          تساعد القائمين على          معاهد تعليم اللغة          العربية لغير الناطقين بها          على انجاح عملية التعلم          واتبع الباحث منهج          الوصفي واستخدم          استبانتين للمعلمين          والمتعلمين لمعرفة وجهة          نظرهم في الصعوبات          التي يعاني منها          المتعلمون، وقد وصلت          إلى تحديد صعوبات</p>	الكلام				
--	--------	--	--	--	--

تواجه متعلمي اللغة العربية من غير الناطقين ذوي المستوى المتوسط في المهارات جميعا					
---	--	--	--	--	--

## ١- الدراسة النظرية

### أ- الطريقة السمعية الشفهية

الطريقة السمعية الشفهية هي إحدى الطرق التي تركز على الأنشطة التدريبية والمحاكاة حفظ المفردات والتقليد في تنفيذها، إن أهداف الطريقة لا تختلف كثيرا عما تدعو إليه غيرها من طرق تدريس اللغات الحية وهي إتقان اللغة الحية سماعا ونطقا وقراءة وكتابة، وترى هذه الطريقة أن الإستماع هما المنطلق الطبيعي لإتقان القراءة أولا ثم الكتابة بهذا الترتيب، وتؤكد هذه

الطريقة أيضا أهمية معرفة عادات وتقاليد المتحدثين الأصليين بهذه اللغة باعتبارها وسيلة ضرورية باستخدام لغتهم.<sup>١٧</sup>

هذه الطريقة المنتبقة من الإتجاه السلوك البنوي في النظرة إلى اللغة وأساليب تحليها وتعلمها وتعليمها واتجاه لغوي نفسى عرف الإتجاه السلوك البنوي الذى ينظر إلى اللغة نظرة شفوية شكلية، ونتيجة محاولات السلوكيين من علماء النفس، بخاصة باروس سكينز تطبيق نظرياتهم على اكتساب اللغة وتبنى اللغويين البنويين، أمثال ليونار بلومفيد وغيره منهج السلوكى فى دراسة اللغة وتنظر هذه الطريقة إلى تعلم اللغة على أنه اكتساب العادات سلوكية يتم من خلال التقليد والمحاكاة ويعتمد على المثير والاستجابة والتعزيز.<sup>١٨</sup>

وهذه الطريقة لها المزايا والعيوب أحدها التأكيد على أهمية التدريبات اللغوية واهتمت بماسة السمع، اهملت الحواس الأخرى، قد عرفنا أن الطريقة التعليمية يملك المزايا والعيوب كل واحد وأكمل واحد منهم فلا

<sup>١٧</sup> صلاح عبد المجيد العربى، تعلم اللغات الحياة وتعليمها بين النظرية والتطبيق، القاهرة : (مكتبة لبنان ١٩٨١) ص ٥٢.

<sup>١٨</sup> عبد العزيز بن ابراهيم العصيلى، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى : (جامعة محمد بن سعود الإسلامية ٢٠٠٢ م) ص ١٠١-١٠٢

بد للمعلم اختيار أنساب الأساليب أو الطرق للكلام لحصول نتيجة الطلبية في تعويد الكلام يوميا، هذه الطريقة هي إحدى الطرق التعليمية الحديثة التي تستخدم في تعليم اللغة العربية في مجال مهارات اللغة الأربع خاصة مهارة الكلام، ولها دور كبير في تبليغ الأهداف التعليمية المرجوة وهي اكمال طريقة قبلها ولكن تأثر في قلب الباحث الشك هل هذه الطريقة فعالة أم ليس لها فعالية، إذا تستخدم في الميدان.

### ب- نشأة الطريقة الشمعية الشفهية

ظهرت هذه الطريقة استجابة لأمرين مهمين في خمسينات وستينات هذا القرن، وهما:

١. قيام عدد من علماء النفس واللغويين بدراسة اللغات الهندية غير المكتوبة بالولايات المتحدة الأمريكية.

٢. تطور وسائل الاتصال بين الشعوب مما قرب المسافات بين أفرادها. وخلق

الحاجة إلى تعليم اللغات الأجنبية ليس فقط لاستخدامها في القراءة وإنما

أيضا لاستخدامها في الاتصال المباشر بين الأفراد بعضهم وبعض.



ولقد أدى ذلك إلى إعداد النظر إلى اللغة مفهوماً ووظيفة. لم تعد اللغة الوسيلة للاتصال الكتابي فقط أو نقل التراث الإنسان فحسب، بل أصبحت أداة لتحقيق الاتصال الشفهي. أولاً بمهارته الإستماع والكلام، يليه الاتصال الكتابي بمهارته القراءة والكتابة. وترتيب على هذه النظر إلى اللغة وفي ظل الظروف الجديدة أن ظهرت طريقة حديثة لتعليم اللغات الأجنبية سميت بالطريقة الشمعية الشفهية. أو نظراً لصعوبة نطق هذا الاصطلاح وكثرة الخلط بين جزئية، استبدله بروكس باصطلاح آخر هو (Audio Lingual) ليعني تماماً ما يعنيه الاصطلاح السابق.<sup>١٩</sup>

وكانت الدراسات اللغوية والنفسية ودراسة الإنسان أو الأنثروبولوجيا (Antropology) قد تقدمت تقدماً ملحوظاً آنذاك، وتغيرت نظرة اللغويين إلى طبيعة اللغة وأساليب اكتسابها وتعلمها وتعليمها، فظهرت مداخل ومذاهب لتعليم اللغات الأجنبية تهتم بالجانب الشفهي المسموع من اللغة، كالمذاهب الشفهية (Approach the oral) أو المذهب المبني على الموافق

<sup>١٩</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، إيسيكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-الرياض، ١٩٨٩، ص. ١٣٣.

*The Situational Approach* ، الذي تطور فيها بعد المذهب السمعي

الشفهي، وقد تمحضت عن هذه المداخل طرائق لتدريس اللغات، كان من

أبرزها الطريقة الشمعية الشفهية.<sup>٢٠</sup>

### ج- أهداف الطريقة الشمعية الشفهية.

تعتمد أهداف الطريقة الشمعية الشفهية في تعليم اللغة على الأمور

التالية:

١. هدف إلى تعليم المهارات اللغوية بهذا الترتيب الاستماع والكلام والقراءة ثم

الكتابة.

٢. تهدف إلى تطوير فهم الطالب.<sup>٢١</sup>

٣. يرى أصحاب هذه الطريقة أن اللغة هي ما يتحدث به الناطقون باللغة

بالفعل، لا ما ينبغي أن يتعلموه أو يتحدثوا به من قواعد وأنماط

مفروضة عليهم من قبل هيئات ثقافية أو سلطات رسمية. وهذا المبدأ مأخوذ

<sup>٢٠</sup> عبدالعزيز بن إبراهيم العصيلي، النظريات اللغوية والنفسية وتعليم اللغة العربية، (الرياض: جامعة الإمام بن سعود

الإسلامية ١٤٣٠م)، ص: ٢٠٥

<sup>٢١</sup> نايف محمود، خصائص العربية وطرائق تدريسها، (بيروت، لبنان، دار النفاس ١٩٩١م)، ص: ٢٠٥

من القاعدة التي يرددها البنيويين، التي ترى أن دراسة اللغة ينبغي أن تكون

وصفية *Deskriptif* لا معيارية *Prespektive*.

٤. وترى هذه الطريقة أن اللغة مجموعة من العادات السلوكية، يكتسبها الطفل

في بيئته، مثلها يكتسب العادات السلوكية الأخرى، بناء على قوانين المثير

والاستجابة والتعزيز والمحاكاة وغيرها من القوانين التي وضعها السلوكيون

تفسيرا لاكتساب اللغة.

٥. تؤكد هذه الطريقة على تعليم اللغة، لا تقديم معلومات عنها، على حد قول

أصحاب: *Teach The Language Not About The Language*، وهذه عبارة

تعني ضرورة تقديم اللغة كما يتحدثها الناطقون بها من غير شرح ولا تحليل

نظري فلسفي لقواعد اللغة.

٦. مراحل التعليم تبدأ بالحفظ يليه التقليد فالقياس، ثم يأتي التحليل في مرحلة

متأخرة. فالمطلوب من المتعلم حفظ الأنماط اللغوية من خلال التكرير

والتدرب المستمر، ثم يقيس عليها في مرحلة التدريبات، تقدمها من خلال

نصوص وحوارات بأساليب غير مباشر في شكل أنماط لغوية، يمثل كل نمط

قاعدة معينة. ثم تعزز هذه الأنماط وأمثالها فيما يعرف بتدريبات الأنماط

*Pattern Practice/Drills*.<sup>٢٢</sup> وأن الهدف الأول في هذه الطريقة هو القدرة

على مهارة الاستماع حتى يستطيع الطالب أن يفهم فهما عميقا. التعود

بتكرار الأصوات أو الكلمات صار حساسا وملائما للأذن ويسهل

الفهم.<sup>٢٣</sup>

#### د- خصائص الطريقة السمعية الشفهية

وسنعرض لبعض النقاط الهامة التي أكدتها هذه الطريقة في تدريس

اللغات الحية:

١- بما أن اللغات هي أصلا حديث منطوقة جري تسجيله كتابة

بعد ذلك، فيجب حسب النظرية البنائية في اللويات، أن نبدأ بالنطق

والمحاكاة أولا، لأننا لو بدأنا بالكتابة والقرأة فقد يؤخر ذلك من

<sup>٢٢</sup> عبدالعزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى، (الرياض: جامعة الإمام بن سعود الإسلامية ٢٠٠٢م)، ص: ٩٥-٩٩.

<sup>٢٣</sup> محمود كامل الثقافة، تعليم اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى (المملكة العربية السعودية ام القرى جامعة أم القرى)

كفاءة التلميذ في الحديث بسبب الفروق الواضحة بين هجاء الكلمات ونطقها.

- ٢- لا يكتب المعلم كلمة أو عبارة لم يسبق له قراءتها، ولم يقرأه مالم يسبق له نطقه، ولا ينطق جملاً أو كلمات لم يسبق له سماعها.
- ٣- لا بد أن سبق تدريس أية لغة حية إجراء تحليل علمي دقيق لبنائها الظاهر ومقارنة بمثله في اللغة القومية للمعلم بغنة الوصول إلى الاختلاف بين اللغتين.
- ٤- إن الطريقة المثلى لتثبيت التراكيب اللغوية الصحيحة في ذهن المتعلم طريقة التدريب على النموذج اللغوية *Pattem Practice*. يستمع المتعلم إلى الأنماط اللغوية الصحيحة ثم يكررها.<sup>٢٤</sup>
- ٥- تولى نمط الكلمة أن يعمل بالتدريبات.<sup>٢٥</sup> ذكر العلماء النفس السلوكية أن العادات الإجتماعية ترتبط أساساً معاملين مهمين هما: المثير (*Stimulus*) الاستجابة والتعزيز (*Reinforcement*).<sup>٢٦</sup>

<sup>٢٤</sup>اصلاح عبد المجيد العربي: تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق،(القاهرة: مكتبة لبنان: ١٩٨١)ص:٤٦-

## د. ملامح الطريقة السمعية الشفهية

من الممكن أن نوجز ملامح الطريقة السمعية الشفهية في تعليم

اللغة العربية كلغة ثانية فيما يلي:

١. تنطلق هذه الطريقة من تصور اللغة مؤداه أنها مجموعة من الرموز الصوتية

التي تتعارف أفراد المجتمع على دلالتها بقصد تحقيق الاتصال بين بعضهم

ال بعض، من هنا فإن الهدف الأساسي في تعليم العربية هو تمكين غير

الناطقين بالعربية من الاتصال الفعال بالناطقين بها يتطلبه هذا الاتصال

من مهارات مختلفة وبما يدور حوله من مواقف.

٢. يتبع المعلم في تدريس المهارات اللغوية الترتيب الطبيعي لاكتساب الأفراد

لها في لغته الأولى. يكسب الإنسان لغته الأولى، كما نعلم، عن طريق

الإستماع إليها أولاً.

<sup>٢٦</sup> فتحى علي يوتس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣

ثم تقليد المحيطين به في الكلام، فينطق بعض كلماتها، ثم يقرأ هذه الكلمات، وأخيرا يكتبها. ومن ثم نجد أن ترتيب المهارات الأربع في هذه الطريقة يبدأ بالاستماع ثم الكلام وتأتي بعدهما القراءة وأخيرا الكتابة.

تتبنى هذه الطريقة نظرة الأنثروبولوجيين للثقافة. إنها ليست مجرد أشكال الفن أو الأدب إنما أسلوب الحياة التي يعيشها قوم معينون يتكلمون لغة معينة. ومن يصبح تدريس الأنماط الثقافية العربية أمرا لازما من خلال الحوار الذي يقدم في كل درس. إن من الطبيعي أن يدور الحوار حول مواقف الحياة العادية التي يعيشها الناس مثل تناول الطعام، وأسلوب التحية، والسفر، والزواج وغيرها من أنماط ثقافية مختلفة. وكذلك في مواد القراءة الموسعة، حيث يقدم للدراس نصوص وموضوعات حول مواقف ثقافية معينة.<sup>٢٧</sup>

<sup>٢٧</sup>رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، إيسيكو : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-الرياض، ١٩٨٩، ص. ١٣٣.

## هـ- خطوات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام

إجراءات التدريس في هذه الطريقة حسب مستوى الطلاب

بخاصة في المرحلة السمعية الشفهية، نقدم أنموذجا للدرس من الدروس

ونوجز خطواته فيما يلي:

١. يدخل المعلم إلى الصف، ويسلم على الطلاب، حاملا معه الكتاب

المقرر وصورا أورشوما، تصور معنى النص ومشاهده، وتساعد

الطلاب على الفهم.

٢. يقرأ النص الأساس جملة جملة، ويشير بيده أو بعضا إلى الصور التي

تبين معنى كل جملة أو عبارة في أثناء قراءتها. ثم يعود ويقرأ مرة

أخرى والطلاب يرددون خلفه بصورة جماعية.

٣. بعد أن يتأكد المعلم أن طلابه قد استطاعوا ترديد النص جماعيا

وبصورة جيدة، يقسم الفصل إلى مجموعتين : يمين ويسار أو امام

وخلف، ثم يقرأ النص ويطلب إلى المجموعة الأولى التي عادة تكون



سؤالاً، وتقوم المجموعة الثانية بقراءة الجملة الثانية هي جواب الجملة الأولى.

٤. يقسم الفصل إلى مجموعات أو رمز حسب الصفوف أو الممرات، فتردد كل مجموعة عبارة أو جملة أو جزء من الحوار وتكمل المجموعة التي بعدها الجزء الذي يليه، ثم تكمل المجموعة الثانية الجزء التالي وهكذا حتى ينتهي الحوار.
٥. يطلب من كل الطالب أن يقرأ النص أو جزءاً منه أمام زملائه بصوت واضح. ويصغى المعلم إلى نطق طلابه خلال هذه الأنشطة جميعها، ويحرص على أن ينطقوا أصوات اللغة نطقاً سليماً مع الاهتمام بالنبر والتنغيم والوقف.
٦. ينتقل المعلم بعد ذلك إلى تدريبات الأنماط التي تعد مرحلة مهمة، بل هي قوام هذه الطريقة. وهي تدريبات تدور حول هدف الدرس وتعزز الحوار أو النص الأساس.

٧. في نهاية الحصة يعطي المعلم واجبا منزليا، أو عملا يؤدونه في مختبر اللغة في وقت آخر، كسماع أشرطه مرتبطة مادتها بنصوص الكتاب ومبينة على النمط المقدم لهم في الدرس ٢٨.

### و- الوسائل التعليمية في الطريقة السمعية الشفهية

الوسائل التعليمية أو نقول باللغة الإنجليزية *Teaching Aids* هي كل أنواع الوسائط التي تعين المعلم على توصيل المعلومات والحقائق للتلميذ بأسهل وأقرب طرق. بجانب ذلك تؤدي الوسائل التعليمية إلى تكوين الاتجاهات الجديدة كما تعزز عملية الرغبة في عملية التعلم. ومن الواضح لنا أن الوسائل التعليمية يمكن أن تؤدي دورا هاما في النظام التعليمي، لأنها تساعد بشكل كبير على استشارة إهتمام التلاميذ وإشباع حاجاتهم للتعلم، كما تساعد على زيادة خيراتهم، مما

<sup>٢٨</sup> عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للنطقين بلغات آخرين، ( جامعة الإمام محمد بن مسعود الإسلام: ٢٠٠٢م). ص. ١٠٥-١٠٧.

يجعلهم أكثر استعدادا وأوفق مزاجا للتعلم.<sup>٢٩</sup> ومن أهم الوسائل التعليمية

المستخدمة في هذه الطريقة هي:

١. السبورة والقلم

٢. والطباشير والبطاقة

٣. الألعاب اللغوية.

ز. مذهب الطريقة السمعية الشفهية

١. نظرية اللغة

المذهب العلمي لتحليل اللغة يقدم الأساس لمذهب علمي لتعليم

اللغات. و في عام ١٩٦١ أعلن اللغوي الأمريكي و ليام مولتون في تقريره

الذي أعده للمؤتمر العالمي التاسع للغويين المبادئ اللغوية التي ينبغي أن تبنى

عليها منهجية تعليم اللغة:

أ. اللغة هي الكلام المنطوق لا الكلام المكتوب.

<sup>٢٩</sup> عبد الرحمن كدوك، تكنولوجيا التعليم: الماهية والأسس والتطبيقات العملية (الرياض: المفردات، ٢٠٠٠) ص: ٦٧

ب. اللغة مجموعة عادات.

ج. على المعلم أن يعلم اللغة ذاتها لا أن يعلم معلومات عن اللغة.

د. اللغة هي تلك التي يستخدمها أصحابها لا الأنماط اللغوية المعيارية التي يفرضها

عليهم آخرون.

ذ. اللغات تختلف فيما بينها.

ولكن طريقة التدريس لا يمكن أن تبني ببساطة على نظرية اللغة فحسب و

إنما تحتاج أيضا إلى نظرية للتعلم. و هذا المامح من الطريقة السمعية الشفهية هو

الذي نريد أن نتطرق إليه الآن.

## ٢. نظرية التعلم

نظرا لأن البنية هي الشيء الهام الفريد في اللغة، فإنه ينبغي أن تركز

التدريبات في المراحل الأولى على إجادة أبنية الوحدات الصوتية الوظيفية و النحوية

بدلا من التركيز على إجادة المفردات. و أدت هذه التأثيرات المختلفة إلى ظهور

عدد من مبادئ التعلم التي كونت الأسس النفسية للطريقة السمعية الشفهية و شكلت تطبيقاتها المنهجية، و أهم تلك المبادئ الآتي:

أ. تعلم اللغة الأجنبية في الأساس عبارة عن عملية تكوين عادة آلية. فا العادات الحسنة تكون من خلال إعطاء الاستجابات الصحيحة أكثر من تكوينها عن طريق ارتكاب الأخطاء. فعن طريق استظهار الحوارات و أداء تدريبات الأنماط يمكن تقليص فرص الوقوع في الأخطاء إلى الأدنى. واللغة سلوك لفظي و ذلك يعني الإنتاج الآلي و فهم العبارات المنطوقة- يمكن تعلمه عن طريق تشجيع الدارسين على أدائه بصورة مماثلة.

ب. و مهارات اللغة يمكن تعلمها بصورة فعالة إذا قدمت العناصر المراد تعلمها في اللغة الهدف في شكلها المنطوق، قبل أن تقدم في شكلها المكتوب. و يعتبر التدريب السمعية الشفهية لازما لتقديم الأساس لتطوير مهارات اللغة الأخرى.

ج. يقدم القياس أساسا لتعليم اللغة أفضل من التحليل. و يشتمل القياس على عمليات التعميم و التمييز، و لذلك يؤجل الشرح القواعد النحوية إلى أن يتمرس الدارسون على النمط في سياقات متنوعة، و يكونوا على دراية بالقياسات

المختلفة. و يساعد التدريبات الدارسين على تكوين أنواع القياس الصحيحة. و من ثم، فإن المذهب لتعليم القواعد في الأساس المذهب استقرائي أكثر منه استنباطي.

د. أن المعاني التي تحملها ألفاظ اللغة بالنسبة للناطق الأصلي باللغة لا يمكن تعلمها إلا عن طريق السياق اللغوي و الثقافي و من ثم فإن تعليم اللغة يشمل خصائص المنظومة الثقافية للناس الذين يتكلمون اللغة.

و كان دعاة الطريقة السمعية الشفهية بتأييدهم لتلك المبادئ يستندون على نظرية لمدرسة أمريكية متطورة جدا في الدراسات النفسية تعرف بالمدرسة "السلوكية". و قد بلور عالم جامعة هارفورد السلوكي المعروف ب . ف . إسكينر نظرية للتعلم لقابلة لتطبيق على تعليم اللغات في كتابه الهام السلوك اللفظي الذي نشر في سنة ١٩٥٧ م. و قال إسكينر "ليس لدينا مبرر لكي نفترض بأن السلوك اللفظي يختلف في أي جانب أساسي عن السلوك غير اللفظي أو لاستخدام أي مبادئ جديدة لتفسيره. و قد أصبح في وسع الطريقة السمعية الشفهية بعد تسليحها بنظرية

راسخة عن طبيعة اللغة و أخرى عن تعلمها أن تتجه إلى تصميم مقررات تعليم اللغة.

### ح. مزايا والعيوب من الطريقة السمعية الشفهية

المزايا هذه الطريقة فيما يلي:

١. يناسب عملية التعلم اللغة الأم.<sup>٣٠</sup>
٢. الاهتمام بالجانب الشفهي من اللغة يتناغم مع الوظيفة الأساسية للغة.
٣. الاهتمام بثقافة اللغة بمفهومها الشامل.
٤. تعلم اللغة من غير الترجمة وللجوء إلى اللغة الأم أمر جيد ومطلوب.
٥. الترتيب التي يتم به تدريس المهارات الأربع، استماع فكلام ففراءة فكتابة، ترتيب يتفق مع الطريقة التي يكسب الطفل بها لغته الأم وهي فكرة جيدة، مالم يبالغ في الاعتماد عليها.

<sup>30</sup> Imam Makruf. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif*. Semarang NEED'S PRESS.2009. Hal. 52,

٦. حرس أصحاب هذه الطريقة على تثبيت العادات الحسنة واستيعاد العادات السيئة، من خلال التعزيز الإيجابي للإجابات الصحيحة وإغفال استجابات الخاطئة.

٧. التأكيد على أهمية التدريبات اللغوية.

٨. بعض أنشطة هذه الطريقة تعود المعلم على الاستماع الجيد وسلامة النطق، وقد تشجعه على الانطلاق في ممارسة اللغة.

**وأما العيوب هذه الطريقة هي:**

١. اهتمت بماسة السمع واهلمت الحواي الأخرى.

٢. أنهم يريدون من غير أن يدركوا المعنى مما يجلبهم يستعملون في المواد غير التي أعدت.

٣. إجراءات الحفظ تؤدي إلى الملل والسأل.

٤. أن هذه الطريقة تترك وقتا طويلا بين تقديم المادة التعليمية شفويا، وتقديمها

مطبوعة أو مكتوبة.



٥. أهملت النواحي الذهنية وركزت على النواحي الآلية.<sup>٣١</sup>
٦. عدم مراعاة الحاجات الخاصة لبعض الطلاب من تعلمهم اللغة الهدف.
٧. تخصيص فترة طويلة للاستماع فقط وتأخير القراءة والكتابة قد يؤثر سلبا على فهم الطلاب لما يسمعون، حيث أنهم لا يسمعون الكلمة مالم يروا شكلها مكتوبا في أثناء سماعها.
٨. أسلوب التقليد والترديد والمحاكات تصلح للأطفال ولا تصلح للكبار والأدكياء.
٩. أن المواد التعليمية وضعت على أساس نتيجة التحليل التقابلي الذي لم تكن فرضياتها تمثل المشكلات التعليمية الحقيقية لدى الطلاب.<sup>٣٢</sup>
١٠. يحتاج المعلم النشاط والخفيف أو السريع.
١١. نقصان على إعطاء الإهتمام الكلام تلقائيا.<sup>٣٣</sup>

<sup>٣١</sup> محمد كامل الثقافة، تعليم اللغة العربية الناطقين بلغات اخرى (المملكة العربية السعودية ام القرى جامعة أم القرى)ص:

١٠٣

<sup>٣٢</sup> عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات آخرين، ( جامعة الإمام محمد بن مسعود

الإسلام: ٢٠٠٢م). ص. ١١١.

<sup>٣٣</sup> Abdul hamid,dkk. *Pembelajaran bahasa arab, pendekatan, metode, strategi, materi dan media*. UIN Malang Press.2008. hal.28.

١٢. لم يعطى الطلبة التدريبات في المعان الآخر من الكلمات التي سبق ما دريت

المناسب على السياق.<sup>٣٤</sup>

## ٢ - مفهوم مهارة الكلام

### أ) تعريف مهارة الكلام

المهارة مصدر من مهر-يمهر-مهارة، والمراد فيها الإستطاعة. أما الكلام هو القول. تعتبر مهارة الكلام من اهم المهارة اللغوية، وذلك لأن اللغة هي الجزء العملي الذي يمارسه المتعلم. فالكلام يعتبر جزء اساسيا في تعليم اللغة الأجنبية. وكثيرا ما نجد أن متعلم اللغة يهدف إلى التمكن من التحدث بهذا الكلام.

والكلام هو المهارة الثانية بعد مهارة الإستماع في تدريس اللغة العربية وهو جزء من التعبير الوظيفي من حيث منطوق به، لأن التعبير الوظيفي يشمل المحادثة، والمناقشة والحكاية والقصص، والنوادر، والأخبار، وإلقاء الخطب وإصلاح التعليمات وكتابة التقادير والمذكرات والملخصات والمنشورات والإعلانات وتحرير الرسائل وما إلى ذلك.

<sup>34</sup> Asep Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT.Remaja Rosdakarya. 2011. Hal.191

وبجانب ذلك قال الدكتور عبد المجيد أحمد منصور إن الكلام هو الشكل الرئيسي للإتصال الإجتماعي عند الانسان وهذا يعتبر أهم جزء ممارسة اللغة واستخدامها. أكد بذلك أن مهارة الكلام هي إنتاجية تتطلب من المعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من ضيع النحوية ونظام الترتيب الجمل والكلمات حتى تساعد على التعبير عما يريد المتكلم في موافق الحديث.

من هذه التعريفات يعرف أن مهارة الكلام هي من إحدى المهارات اللغوية المستخدمة كآلة التفاهم بين المتحدث والسامع عما يعبران أذنها مباشرة بأصوات اللغة مع مراعاة الصيغ النحوي والترتيب الجمل والكلمات.<sup>٣٥</sup>

### (ب) أهمية مهارة الكلام

إذا أردنا أن نجلي أهمية التحدث أو مهارة الكلام وقيمته في حياة البشر فلنا أن نطلق العنان لخيالنا لتتصور مجتمعا ما من المجتمعات وقد تعطلت فيه لغة الكلام يوما أو بعض يوم، ترى ماذا عساه أن يصنع ذلك المجتمع؟ وما الذي يمكن أن يحدث له؟ لاشك أن التواصل سيفتقد ويتعذر بين أفراد ذلك المجتمع، كما أن

<sup>٣٥</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، (الرياض جامعة الملك السعودية)، ٢٤.

الحياة فيه ستصاب بالشلل والقعود، ولا غرو في ذلك، فالتحدث من أكثر فنون اللغة توظيفا في عملية الاتصال، ومعظم الناس يسلخون أكثر أوقاتهم في التحدث، ولا عجب-أيضا- في ذلك، فقد خلق الله الإنسان في الفهم والإفهام، كما أنه وسيلة المتعلم في بناء ثقته بنفسه، ومقدرته على المواجهة بالكلمة، والاتجال في المواقف التي تتطلب ذلك، كما أن الكلام يسهم في زيادة الثروة اللغوية لدى المتعلم فيتسع قاموسه اللغوي، وهنا تتضح أهمية القراءة أيضا وارتباطها بفن الكلام ودورها في تجويده وتحسينه، خاصة إذا أحسن اختيار مادة قرآنية جادة وجيدة ومناسبة للمتعلمين.

ومن خلال الكلام أيضا يستطيع المتعلم أن يقف على مستوى حديثه، حيث تتاح الفرصة للمعلم ليخضعه للمحاكمة والتمحيص والتقييم والمقارنة، بما يقوده في نهاية المطاف إلى النهوض بمستواه والارتقاء بحديثه.<sup>٣٦</sup>

كما نقله في هذا الكتاب: ويتعين على المعلم هنا ألا يفكر في قدرة التلميذ على حسن التعبير وحده، بل يجب أن يفكر في إصلاح طريقة تفكيره، وتجاربه،

<sup>٣٦</sup> نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١)، ٤٨.

ووجدانه وعواطفه نحو من يعيش معهم. إذ عن طريقة الكلام يعبر المتعلم عن كل ما يدور برأسه، وكل ما يجيش بصدرة، وكلما يعن بخاطره ويتواصل مع غيره ويحقق مطلوب الله منه باعتباره خليفة لله، والكلام من أهم وسائله لتحقيق ذلك، وبغير ذلك فقد متعلم سمة الإنسانية ومن هنا قيل: إن الكلام هو الإنسان. ومن خلال استماعك للمتكلم يمكنك أن تحدد المستوى الثقافي والفكري الذي ينتمي إليه وتقف على عمق أفكاره وأصلتها، أو ابتسارها وضحالتها.<sup>٣٧</sup>

وباختصار ترى صاحبها، كما قال أحد المفكرين لمن يجالسه " أنت لم تتكلم حتى أراك " وبحق فالمرء مخبوء تحت لسانه، والإنسان بأصغرية لسانه وقلبه " وهو ما عبر عنه الشاعر العربي بقوله:

"لسان الفتى نصف ونصف فؤاده #

فلم يبق إلا صورة اللحم والعظم"

<sup>٣٧</sup> المرجع السابق، ٤٩.

هذا ويتقدم الاهتمام والاستخدام للتعبير الشفوي على التعبير التحريري حتى نهاية المرحلة الابتدائية ويتساوى الاهتمام في المرحلة الإعدادية، ثم يغلب الاهتمام بالتعبير التحريري في المرحلة الثانوية".

كما نقله في هذا كتاب: وعلى الرغم من تقدم التعبير الشفوي على التعبير التحريري في الاستخدام فإن التعبير التحريري يسبق التعبير الشفوي في اختيار اللفظة والجملة والعبارة وتماسكها وعدم تفككها، وعدم تكرار الكلمات بصورة متقاربة، والسلاسة في الفكرة التي يريد التلميذ أن ينقلها إلى السامع أو القارئ وخلو الأسلوب من أخطاء النحو والصرف. وذلك لأن التعبير الشفوي يؤثر فيه عوامل مختلفة ومتعددة حيث لا يمكن للمتحدث أن يسيطر عليها أو يتغلب على ما يطرأ على الموقف نفسه".<sup>٣٨</sup>

فالصلة جد وثيقة بين التعبيرين، إذ إن سيطرة المتعلم على مهارات الكلام تتطلب في كثير من الأحيان سيطرة على مهارات الكتابة، فكثيرا ما يلجأ المتحدث إلى الاستعانة بالكتابة ليسجل أفكاره وخواتمه، ليتوخى بذلك الدقة في صياغتها، وجودة الترتيب في عرضها، كما أننا لانعدم- في كثير أننا الأحيان- من استعانة بعض

<sup>٣٨</sup> المرجع السابق، ٥٠.

المتحدثين في المحاضرات والخطب، أو في بعض الحوارات والمناقشات ببعض الأوراق التي تحتوي على كتابة بعض العناصر الرئيسة، والنقاط الجوهرية ليتم تذكرها أثناء الحديث.

والملاحظ في ضوء الممارسات التي تتم أن تدريس التعبير الشفوي يتم جنبا إلى جنب مع التعبير الكتابي، وربما يكلف المتعلم بالحديث في نفس الموضوع الذي يكتب فيه، هذا خطأ لا ريب فيه، إذ إن الميدان والمجالات التي يتعين على المتعلم التحدث فيها. تختلف عن تلك التي يكتب فيها.<sup>٣٩</sup>

### ج) أهداف مهارة الكلام

قال إبراهيم عطى في هذا الكتاب: من أهم ما نهدف إليه من تعليم التحدث أو من مهارة الكلام ما يلي:

- ١) تعويد التلاميذ إجادة النطق وطلاقة اللسان وتمثيل المعاني.
- ٢) تعويد التلاميذ على التفكير المنطقي، وترتيب الأفكار، وربط بعضها ببعض.

<sup>٣٩</sup> المرجع السابق، ٥١.

٣) تنمية الثقة بالنفس لدى التلاميذ من خلال مواجهة زملائهم في الفصل أو خارج المدرسة.

٤) تمكين التلاميذ من التعبير عما يدور حولهم من موضوعات ملائمة تتصل بحياتهم وتجاربهم وأعمالهم داخل المدرسة وخارجها في عبارة سليمة.

٥) التغلب على بعض العيوب النفسية التي قد تصيب الطفل وهو صغير كالحجل أو اللجلجة في الكلام أو الانطواء.

٦) زيادة نمو المهارات والقدرات التي بدأت تنمو عند التلميذ في فنون التعبير الوظيفي من مناقشة وعرض للأفكار والآراء وإلقاء الكلمات والخطب.

٧) الكشف عن الموهوبين من التلاميذ في مجال الخطابة والارتجال وسرعة البيان في القول. والسداد في الآراء.

٨) تعزيز الجانب الآخر من التعبير وهو التعبير التحريري مما يكتسبه التلميذ من ثروة لغوية، وتركيبات بلاغية، ومأثورات أدبية.

٩) تهذيب الوجدان والشعور لدى المتعلم ليصبح فردا في جماعته الإنسانية.

١٠) دفع المتعلم إلى ممارسة التخيل والابتكار.



وإذا كانت التلقائية والطلاقة من أهم أهداف تعليم التعبير، فينبغي أن نؤكد أن من أهم ما يتعين علينا أن نهدف إليه من تعليم الكلام، هو تعليم المتحدث أدب الحديث، ومتى يتحدث ومتى يحجم عن الكلام، وتبصيره بالمواقف وبالأمكان التي يتعين عليه التحدث فيها، وتلك التي يتوخى فيها السكوت ويلوذ بالصمت.<sup>٤٠</sup>

## (د) أقسام مهارة الكلام

تنقسم مهارة الكلام إلى ثلاثة أقسام:

### (١) الخطابة

#### (أ) تعريف الخطابة

ربما كانت الحاجة للخطابة أقل منها اليوم عن ذي قبل، ولكن بالرغم من ذلك، فالإنسان يعرض له من المواقف ما يتطلب منه إلقاء الكلمة، وهنا يتحرج الموقف إذا لم يكن قادراً على أن يقوم بما يتطلبه الموقف. ويعد فن الخطابة مظهراً قوياً من مظاهر البلاغة وقوة التأثير،

<sup>٤٠</sup> نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١)، ٥٣-٥٤.

والخطابة ضرورة من ضرورات الاجتماع في الحياة العامة، فهي لا تخلو من توديع شخص منقول وتكريمه، أو استقبال شخص جديد، والكثير من إعمال الحياة يحتاج إلى جدل وإقناع تكون الخطابة أدواته وعدته الظاهرة، والخطب والكلمات مجالان هامين من مجالات الكلام، فالإنسان في مواقف كثيرة يتطلب منه الموقف إلقاء الكلمة. وقد يظن البعض أن الخطب والكلمات لفظتان مترادفتان لمعنى واحد، والحقيقة غير ذلك، فالخطبة تحتاج إلى إعداد سابق وتخطيط كما سبق أن ذكرنا من معرفة معرفية نوعية المتكلمين، ونوعية الكلام، وتحديد الوقت، أما الكلمة فلا تعد مسبقاً، ولكن يفرضها الموقف المفاجيء، وتعتمد صاحبها بخضور الفكرة وسرعة البديهة، ومطاوعة الألفاظ والعبارات له.<sup>٤١</sup>

(ب) العناصر الأساسية للخطابة

والخطابة أو الكلمة عناصر أساسية تجدر الإشارة إليها وتتمثل في الآتي:

<sup>٤١</sup> أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها ((الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٩٩٢)،

(١) المقدمة أو الإبتداء : وتتميز ببراعة الاستهلال، ويقصد منها إثارة

السامعين، وتهيئة أذهانهم لسماع الخطبة، وخط الخطيب من النجاح

يتوقف على مقدار توفيقه في المقدمة، ولا بد فيها من مراعاة سهولة

الألفاظ والمعاني، وقربها من أذهان السامعين وأن تكون فخمة

جذابة.

(٢) عرض الموضوع : ويشمل الأدلة المقنعة المتصلة بالموضوع، وهذا هو

أهم عنصر في الخطبة، وهو الجزء الأساسي فيها، ففيه يبين الخطيب

آراءه، ويشرح وجهة نظره، ويقيم الأدلة على ما يذهب إليه من

رأي، وقد ينفذ آراء معارضيته، ويشرح ما فيها من خطأ في الرأي

وبعد عن الصواب، ولا بد أن يكون الكلام مرتباً واضحاً متعمداً

على الأدلة المنطقية أو الخطابية.

(٣) النتيجة أو الخاتمة : وهي عظيمة الأثر في نفوس السامعين، ففيها

يركز الخطيب على خلاصة رأيه أو فكرته أو مذهبه بعد وضوح

الأدلة، وهي تدعو السامعين إلى الأخذ بما فيها.<sup>٤٢</sup>

### (ج) مجال الخطابة المناظرة

ويدخل في مجال الخطابة المناظرة، وهي: فن أدبي، يكون بين

الخطبين ويكون الغرض فيها إظهار الصواب، وخدمة الحقيقة ولا تكون إلا

بين إثنين على الأقل، يحاول كل واحد منهما تأييده رأيه، وابطال رأي زميله

بالحجة والبرهان.

وينبغي الحرص على نقطتين هامتين في التدريب على الخطب

والكلمات والمناظرات. وهما كما يلي:

(١) أن تنشأ الحاجة من موقف طبيعي.

(٢) وأن تكون الكلمة ممثلة لعمل المتكلم نفسه، أي يتحدث عن شيء

يعرفه ويستعد له بدلا من أن يعيد كلمة قالها غيره.

<sup>٤٢</sup> المرجع السابق، ١١٢-١١٣.

وهناك مهارات ينبغي مراعاتها في هذه المجالات الكلامية.

منها:

- (١) تنمية القدرة على اختيار محتويات الخطبة أو الكلمة و تنظيمها.
- (٢) تنمية القدرة على تجنب الأزمات.
- (٣) تنمية القدرة على الحكم، وعلى تقدير الوقت الذي يتوقف فيه الإنسان على الكلام.
- (٤) الوقفة الحسنة والظهور بالمظهر اللائق واحترام السامعين.
- (٥) تنمية القدرة على النطق والأداء الجيد واستخدام الكلمات المناسبة.<sup>٤٣</sup>

(٢) المحادثة

(أ) تعريف المحادثة

معنى المحادثة يقال له الحوار وهي عملية تتم بين متحدث ومستمع أو

أكثر: المتحدث وهو مرسل للفكرة، والمستمع وهو مستقبل للفكرة، وكل منهما

<sup>٤٣</sup>المرجع السابق، ١٣٣.

له دوره في عملية الإتصال، ودور المتحدث يتلخص في توضيح أفكاره عن طريق نظم الكلمات بعضها مع بعض في وحدات تحمل فكرة، واستخدام التوضيحات التي تساعده على توضيح كلامه من تعبيرات الوجه، وإيماءات الرأس، وإشارات اليد وغيرها، بينما يقوم المستمع بالإصغاء، والإنصات لحديث المتكلم، وفك رموزه، وإدراك معانيه، والإستفسار عن المعنى الغامض في الحديث.<sup>٤٤</sup>

المحادثة هو الحوار التي يجريها فردان مزدوجان لموضوع معين في مجلس كان أم أمام الفصل<sup>٤٥</sup>، بعبارة أخرى، هو المحادثة التي تجري بين فردين حول موضع معين.

وفي هذا التعريف تستوقفنا النقاط الحاكمة (Key words) الأتية :

(١) المحادثة : النشاط يدور بين فردين، معنى هذا أن كل منهما حقوقا وعليه واجبات وبقدر ما نصف متحدثا معينا بأنه متحدث جيد، نستطيع أيضا أن نصف مستمعا معينا بأنه مستمع جيد.

(٢) فردين : إنها تجري بين فردين فقط، المحادثة ظاهرة اجتماعية،

<sup>٤٤</sup> المرجع السابق، ١٠٩.

<sup>٤٥</sup>Ali Mudlofir. Dkk, *Bahan Ajar Pendidikan dan Latihan Profesi Guru Sertifikasi Guru/Pengawas dalam Jabatan Kuota Tahun 2013*, (Surabaya: LPTK IAIN Sunan Ampel, 2013),. 94.

(٣) موضوع معين : وأخيرا فالمحادثة تدور حول موضوع معين، أي الطلاب

يمارسون التكلم على المقصود تدريب قدرتهم في تعبير أغراضهم وأفكارهم

عما يتعلق بالموضوع المعين.

### (ب) أهداف تدريس المحادثة

أهداف تدريس المحادثة عند احمد رشدي طعيمة فكما يلي:

(١) تنمية القدرة على المبادئ في التحدث عند الدارسين ودون انتظار مستمر

لمن يبدوهم بذلك.

(٢) تنمية ثروتهم اللغوية.

(٣) تمكينهم من توظيف معرفتهم باللغة، مفردات وتراكيب مما يشبع لديهم

الأحساس بالثقة، والحاجة للمتقدم، والقدرة على الانجاز.

(٤) تنمية قدرة الدارسين على الابتكار والتصرف في المواقف المختلفة. والتميز

بين البدائل الصالحة فيها لكل موقف على حدة.

(٥) تعريض الدارسين للموقف المختلفة التي يحتمل مرورهم بها. والتي يحتاجون فيها إلى ممارسة اللغة.

(٦) ترجمة المفهوم الاتصالي للغة وتدريب الطالب على الابصال الفعال مع الناطقين بالعربية.

(٧) معالجة الجوانب النفسية الخاصة بالحديث. وتشجيع الطالب على أن يتكلم بلغة غير لغته. وفي موقف مضبوط غلى حد ما وامام زملاء له. إن اخطأ تقبلوا الخطأ وإن أجاد شجعوه.<sup>٤٦</sup>

### (ج) خطوات عملية المحادثة

في أداء عملية الحوار المزدوجان خطوات مهمة، كما يلي:

- (١) أن يعين أو يختار المعلم الموضوع.
- (٢) أن يكون الموضوع مجذباً، أي المتعلق بحياة الطلاب اليومية.
- (٣) أن يعطي المعلم المثال عن المحادثة.

<sup>٤٦</sup>المرجع السابق، ١٦٥-١٦٦.



(٤) أن ينقسم المعلم الطلاب عدة مجموعات وتتكون كل مجموعة من اثنين من

الطلاب كشركاء في المحادثة.

(٥) لكفاءة وعملية التعلم الوقت، بدأت كل مجموعة محادثة معا.

(٦) أن يدور المعلم حول كل مجموعة من خلال توفير المفردات المختلفة.<sup>٤٧</sup>

#### (د) أقسام المحادثة

هنا العمليات اللغوية المستخدمة في تدريس المحادثة، كما يلي:

(١) الحوار المزدوجان، هي عملية الكلام التي يجري بها فردان مزدوجان حول

موضوع وعين في مجلس كانا أم أمام الفصل.

(٢) السؤال المسلسل، هي عملية الكلام باستخدام السؤال المسلسل.

(٣) كرة الكلام هي عملية الكلام بإلقاء السؤال مع رمي الكرة.

(٤) مكون الأسئلة هي عملية الكلام التي يقصد بها تدريب الطلاب في إيجاد

الأسئلة الكثيرة.

<sup>47</sup>Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), 152.

(٥) مجيب الأسئلة هي عملية الكلام التي تجعل الطلاب مجيب السؤال.<sup>٤٨</sup>

### (٣) المفردات

#### (أ) تعريف المفردات

المفردات هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى. هي عنصور من عناصر اللغة، لذلك تعليم المفردة هو عملية نقل العلوم من المدرس إلى المتعلم عن المفردات مناسبة بالمادة الدراسية.

#### (ب) أهمية تدريس المفردات

قد يختلف أهل تعليم اللغات في معنى اللغة، وفي أهداف تعليمها. ومع ذلك فإنهم يتفقون على أن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم اللغة الأجنبية وشرط من شروط إجابتها.<sup>٤٩</sup> وهي أدوات حمل المعنى كما

<sup>٤٨</sup> المرجع السابق، ٩٤-٩٦.

<sup>٤٩</sup> متقين سعيد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الاجنبية (أوجونج فاندانج: الأحكام، ١٩٩٨)، ٩٤.

أنها في ذات الوقت ووسائل للتفكير، فالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد.<sup>٥٠</sup>

والمفردات واحدها مفردة، وتقصد بها : اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى. سواء أكانت فعلا أم إسما أم أداة.<sup>٥١</sup>

إن تعليم المفردات لايعنى أن الطالب في تعلم اللغة الثانية قادرا على ترجمتها إلى لغة الأم وإيجاد مقابل لها، أوكونه قادرا على تحديد معناها في القواميس والمعاجم العربية فقط، بل إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على استعمال الكلمة المناسبة في المكان المناسب، حتى يستطيع الإتصال بالعربية وعدد لأنماط والتراكيب التي يسيطر عليها، ويستطيع إستخدامها

<sup>٥٠</sup> محمود كامل الناقعة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (المملكة العربية السعودية: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)،

.١٦١

<sup>٥١</sup> عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (سعودية العربية: دار الإعتصام،

.٧٨، (١٩٩١).

بكفاءة.<sup>٥٢</sup> وينبغي على المدرس مراعاة كيفية إختيار المفردات المناسب بالكفاءة اللغوية الطلاب قبل تدريسها.

### (ج) توجيهات عامة في تدريس المفردات

فيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تدريس المفردات في برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى.

(١) القدر في تعليم المفردات: يتفاوت الخبراء في تحديد القدر المناسب من المفردات الذي ينبغي أن يعلمه للدارسين في برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. فبعضهم يقدر من ١٠٠٠/٧٥٠ كلمة للمستوى الابتدائي. ومن ١٥٠٠/١٠٠٠ كلمة للمستوى المتوسط. ومن ٢٠٠٠/١٥٠٠ كلمة للمستوى المتقدم. ويبدو أن هذا البعض متأثر بالرأي القائل بأن تعليم الأطفال من ٢٥٠٠/٢٠٠٠ كلمة في المرحلة الابتدائية كاف لأن يكون لديهم قاموسا يفي بمتطلبات الحياة. على

<sup>٥٢</sup> متقين سعيد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الاجنبية (أوجونج فاندانج: الأحكام، ١٩٩٨)، ٩٤.

شريطة أن يتعلم مهارتين أساسيتين: أولاهما تركيب الكلمات، وثانيهما كيفية استخدام القاموس.

(٢) أساليب توضيح المعنى. منها: (١) إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء

(النموذج)، كأن نعرض قلما أو كتابا عندما ترد كلمة قلم أو كتاب؛ (٢)

تمثيل المعنى (*dramatization*)، كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة

"فتح الباب"؛ (٣) لعب الدور (*role playing*)، كأن يلعب المعلم دور مريض

يחס بألم في بطنه ويفصح طيب؛ (٤) ذكر المتضادات (*antonyms*)، كأن

يذكر لهم كلمة "بارد" في مقابل "ساخن"، إن كان لهم سابق عهد بها؛ (٥)

ذكر المترادفات (*synonyms*)، كأن يذكر لهم كلمة "السيف" لتوضيح معنى

كلمة "صمصام" إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف؛ (٦) تداعي المعاني

(*association*)، وذلك بذكر الكلمات التي تثيرها في الذهن الكلمة الجديدة.

كأن يذكر عند ورود كلمة "عائلة" الكلمات الآتية: زوج، زوجة، أسرة، أولاد؛

(٧) ذكر أصل الكلمة (*root*) ومشتقاتها، وهذا أيضا من أساليب توضيح

المعنى فعند ورود كلمة "مكاتبة" مثلا يستطيع المعلم بيان أصلها "كتب". وما

يشق من هذا الأصل من كلمات ذات صلة بالكلمة الجديدة "كاتب،

مكتوب، كتاب"؛ (٨) شرح معنى الكلمة العربية وذلك بشرح المقصود من الكلمة؛ (٩) تعدد القراءة، في حالة ورود كلمة جديدة في نص يقرؤه الطلاب يمكن تكليفهم بقراءة النص قراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف أحدهم معناها؛ (١٠) البحث في القاموس، يمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة والمتقدمة بالبحث في القواميس العربية لتوضيح معنى الكلمة الجديدة؛ (١١) الترجمة إلى لغة وسيطة (*intermediate language*)، وهذا آخر أسلوب يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة وعلى المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر.<sup>٥٣</sup>

### هـ) التوجيهات العامة لمهارة الكلام

١) تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام: يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه. إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل هو مستمعا. من هنا تقاس كفاءة المعلم في حصة

<sup>٥٣</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها (مصر: إيسيكو، ١٩٨٩)، ١٩٦.

الكلام بمقدار صمته وقدرته على توجيه الحديث وليس بكثرة كلامه واستثثاره بالحديث.

(٢) أن يعبر الطلاب عن خبرة: يقصد بذلك الا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديهم علم به. ينبغي أن يتعلم الطالب أن يكون لديه شيء يتحدث عنه. ومن العبث أن يكلف الطالب بالكلام في موضوع غير مألوف إذ أن هذا يعطل فهمه. وقد لا يجد في رصيده اللغوي ما يسعفه.

(٣) التدريب على توجيه الانتباه: ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات معينة من الكلام. إن الكلام نشاط عقلي مركب. إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها. والقدرة على التعريف والتراكيب وكيف أن إختلافها يؤدي إلى إختلاف المعنى. إن الكلام باختصار نشاط ذهني يتطلب من الفرد أن يكون واعيا لما صدر عنه حتى لا يصدر منه ما يلام عليه. وقدما قيل إن عثرات اللسان أفتك من عثرات اللسان.

(٤) عدم المقاطعة وكثرة التصحيح: من أكثر الأشياء حرجا للمحدثين وإحباطا له أن يقاطعه الآخرون. وإذا كان هذا يصدق على المتحدثين في لغاتهم الأولى فهو أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين في لغات ثانية. إن لديهم من العجز في اللغة ما يعوقهم

عن الاسترسال في الحديث أو إخراجه بشكل متكامل، ولعل مما يزيد في إحساسه بهذه العجز أن يقاطعه المعلم.

(٥) مستوى التوقعات: من المعلمين من تزيد توقعاته كما سبق القول عن الإمكانيات الحقيقية للطالب، فيضل أن يراجع الطالب، ويستحثه على استيفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات. إن الحقيقة التي ينبغي أن يعرفها معلم العربية كلغو ثانية أن الأجنبي، خاصة إن تعلم العربية وهو كبير، يندر أن يصل إلى مستوى العرب عند ممارسته مهارة الكلام. وهذه ظاهرة لا تختص بتعلم العربية وحدها وإنما تشمل كافة الدارسين للغات الثانية.

(٦) التدرج: ينطبق مبدأ التدرج هنا أيضا. إن الكلام كما كلنا، مهارة مركبة ونشا عقلي متكامل. وتعلم هذه المهارة لا يحدث بين يوم وليلة، ولا بين عشية وضحاها إنما عملية تستغرق وقتا وتطلب من الصبر والجهد والحكمة ما ينبغي أن يملكه معلم. وعليه ان يهيئ من مواقف الكلام ما يتناسب مع كل مستوى من مستويات الدارسين كالتالي:

(أ) بالنسبة للمستوى الابتدائي: يمكن أن تدور مواقف الكلام حول أسئلة يطرحها المعلم ويجب عليها الطلاب. ومن خلال هذه الإجابة يتعلم



الطلاب كيفية انتقاء الكلمات وبناء الجملة وعرض الأفكار. ويفضل أن يرتب المعلم هذه الأسئلة بالشكل الذي ينتهي بالطلاب إلى بناء موضوع متكامل. ومن المواقف أيضا تكليف الطلاب بالإجابة عن التدريبات الشفهية، وحفظ بعض الحوارات والإجابة الشفهية عن أسئلة مرتبطة بنص قرأه.

(ب) المستوى المتوسط يرتفع مستوى المواقف التي يتعلم الطلاب من خلالها مهارة الكلام. من هذه المواقف لعب الدور (*Role Playing*) وإدارة الاجتماعات. والمناقشة الثنائية، ووصف الأحداث التي وقعت للطلاب، وإعادة رواية الأخير التي سمعوها في التلفاز والإذاعة والأخبار عن محادثة هاتفية جرت أو إلقاء تقرير مبسط وغيرها.

(ج) المستوى المتقدم: وهنا قد يحكي الطلاب قصة أعجبهم أو يصفون مظهرا من مظاهر الطبيعة. أو يلقون خطبة أو يديرون مناظرة (*Debate*) أو يتكلمون في موضوع مقترح. أو يلقون حوارا في تمثيلية، أو غير ذلك من مواقف.

المهم في هذا كله أن براعي المعلم الرصيد اللغوي عند الدراسين

وكذلك اهتماماتهم ومدى ما لديهم من خبرة عن موضوع الحديث.

(٧) قيمة الموضوع: تزداد دافعية الطلاب لتكلم كلما كان ما يتعلمونه ذا معنى

عندهم، وذا قيمة في حياتهم، وينبغي أن يحسن المعلم اختيار الموضوعات التي

يتحدث الطلاب فيها خاصة في المستوي المتقدم حيث الفرصة متاحة للتعبير

الحر. فينبغي أن يكون الموضوع ذا قيمة، وأن يكون واضحاً ومحدداً. ويفضل

أن بطرح على الطلاب في كل مرة موضوعان أو أكثر حتى تكون حرية

الاختيار متاحة لهم، فيتكلمون عما يعرفون.<sup>٥٤</sup>



<sup>٥٤</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (مصر: جامعة المنصورة، ١٤١٠هـ - ١٩٨٩م)، ١٦٠-١٦٢.

## الباب الثالث

### مناهج البحث

#### ١- مدخل البحث وأنواعه

هذا البحث لتصريح مدى استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام النموذجية الأولية بالمدرسة الدينية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر، والمدخل لهذا البحث هو المنهج الوصفي بالمدخل الكيفي، وبالمنهج الكيفي يعلم عن الواقعة بصحيحة ونقيس عن الأسباب والعقوبات واستنتاج الواضح النافع، وأما المدخل الكيفي فهو البحث للحصول على النتيجة أو الكشف عن كل شيء لا يتمكن الحصول بطريقة إحصائية وقد تستخدم النظرية العلمية للتوضيح وينتهي إلى النظرية الجديدة التي تؤكد ما قبلها أو تبطلها.

#### ٢- موقع البحث

جرى هذا البحث في البيئة اللعربية بالمدرسة الدينية بستان العلوم

ملوكورجو بوقر جمبر ، وأسباب اختيار الباحث سوف تتضح كما يلي :

١- من إحدى البيئة العربية التي تستخدم هذه الطريقة لأجل كفاء اللغة في

مهارة الكلام والاستماع

٢- ليس لكل المدارس الدينية بيئة عربية، فهذه المدرسة الدينية موجودة في

داخل المعهد حتى يمكن انشاء بيئة عربية فيها.

### ٣- حضور الباحث

حيث يستطيع الباحث التوصل للمعرفة عن الكون وذلك عن طريق وظائف

نفسية من نوع الإدراك والتذكر والتفكير ولا يمكن لعملية البحث أن تتم دون

استخدام هذه الوظائف،<sup>٥٥</sup> فالباحث يحضر لثلاثة أسباب :

١- ليدرك الظاهرة ويأخذ القياسات منها

٢- ليتذكر الحقائق المتشابهة وذات العلاقة من أجل ربطها معا

٣- ليستخدم عقله في التفكير بالإضافة إلى استخدامه الأساليب للإستبدال

عن حقائق جديدة.

<sup>٥٥</sup> سهيل رزق دياب، مناهج بحث العلمى (غزة فلسطين ٢٠٠٣) ص : ٢١

#### ٤ - مصادر البيانات

##### أ - البيانات الرئيسية

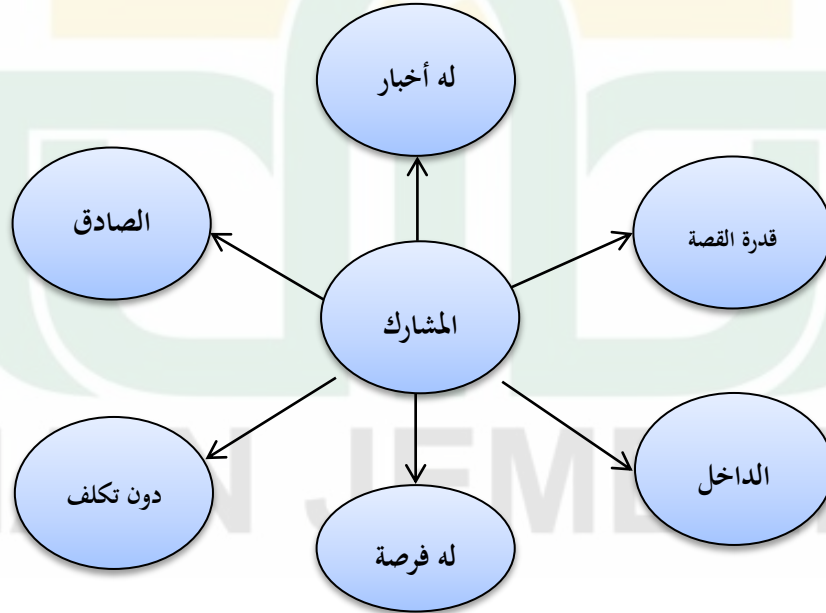
والمراد من البيانات الرئيسية أنها من مصدر البيانات التي يتم بها الحصول مباشرة من خلال المقابلة، واستطلاع الأفراد أو المجموعات (أنفر)، والملاحظة عن الأحداث أو نتائج الإختبار (كائنات) وبعبارة أخرى، يحتاج الباحث إلى جمع البيانات عن طريق الإجابة على أسئلة البحث (طريقة الاستعراض) أو البحث عن الكائنات (طريقة الملاحظة).

وأما البيانات الأساسية في هذا البحث فهي :

- ١ - رئيس المدرسة الدينية
- ٢ - قسم منهج التعليم في المدرسة الدينية
- ٣ - مدرس اللغة العربية في هذه المدرسة
- ٤ - الطلاب

حيث يتقابل الباحث معهم لنيل البيانات التي تتعلق وترتبط في البيئة اللغوية بالمدرسة الدينية بستان العلوم ملوكورجو بوقر جمبر من البيانات المحتاجة لهذا البحث.

فاختيار الرئيس أو قسم منهج التعليم يكون ممخرا رئيسيا يعتبر أنه خطوة جيدة لأن الرئيس هو الذى يشرف اشرافا تاما لنتائج البيئة المدرسية والمدرسون الذى يراقبون ويراعون عن أحوال البيئة وما فيه طول اليوم، فتحصل منهما البيانات التي تتعلق باستخدام الطريقة السمعية الشفهية.



والبحث الكيفى هو الذى يقوم على الإفتراضات والحدثات الموجودة فى الميدان، فيؤدى إلى وجود الإنتظام (النمط المعين) المملوء

بالتنوع، وقال راجو (Raco) أن المنهج الكيفي يؤدي إلى أن المشارك (partisipan) بالحقيقة يكون هدفا دون هادف فمن هنا سوف يجد المشارك نفسه كل شيء هام وثمين لأن الأخبار فيه نافع جدا وهذا المنهج يعطى المكان يشغل ويسع إلى المشاركين، فهم آمنين من كل شيء غير صادق لدى الباحث الذى يجب الأسئلة الموجودة والموفرة من قبل.<sup>56</sup>

#### ب- البيانات الفرعية

هي مصدر البيانات التي يتم بها الحصول من خلال الوسائل غير المباشرة التي تتصور في الكتب أو السجلات أو المحفوظات منشورة كانت أم غير منشورة، وبعبارة أخرى يحتاج الباحث إلى جمع البيانات على طريق زيادة المكتبات أو قراءة العديد من الكتب أو المراجع المتعلقة ببحثه.

والبيانات الفرعية في هذا البحث هي تتعلق بالوثائق التي تتصور في الكتب والصور والمحفوظات، وذلك مثل الملف الشخصي للمركز، وبيانات

<sup>56</sup> Raco JR, *Metode Penelitian Kualitatif Karakteristik dan Keunggulannya* (Jakarta : Kompas Gramedia, 2010) .8

الطلاب والأساتيد والموظفين، وخطة تنفيذ التعليم وغيرها من البيانات التي ترتبط بالبيئة اللغوية في المدرسة الدينية بستان العلوم ملوكورجو بوقر جمبر.

## ٥- أسلوب جمع البيانات

هناك أسلوب مختلفة لجمع البيانات التي يمكن القيام بها في البحث، أما الطريقة التي استخدمها الباحث في جمع البيانات فهي الملاحظة والمقابلة الشخصية والوثائقية، ويتضح ذلك كما يلي:

### أ- الملاحظة (Observation)

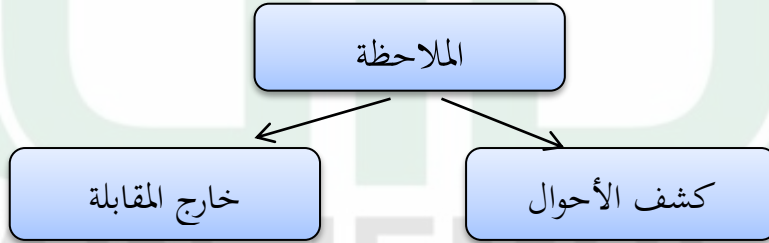
والملاحظة التي تستخدم في هذا البحث هي ترتبط بالسلوك البشري وعملية العمل والظواهر الطبيعية.<sup>٥٧</sup> ورأى بعضهم أنها المراقبة والتدوين للحوادث الواقعة في الموضوع المتعلق بالغرض.<sup>٥٨</sup> وبهذه الطريقة يلاحظ الباحث جميع الحوادث أو المواقع الموجودة في داخل المركز الذي يتعلق باكتساب اللغة في ميدان البحث.

<sup>57</sup> Basrowi & Suwandi, *Memahami Penelitian Kualitatif* (Jakarta: RinekaCipta, 2008), 94.

<sup>58</sup> Sutrisno Hadi, *Metodologi Research II* (Jogjakarta: RinekaCipta, 1996), 136.



وتعتبر هذه الطريقة مناسبة للبحث الذى يهدف إلى دراسة السلوك البشرى وعمليات العمل والظواهر الطبيعية، وهذه الطريقة مناسبة أيضا للمجيبين الذين لا يكون عددهم كثيرا جدا، فبداية عملية الملاحظة أن يرى الباحث المكان المبحوث لتحديد المشكلات ثم يجعل الفرق فى كل منه فيجد فيه صورا عامة عن المبحوث الهدف، ثم يحدد الباحث من الذى سوف يلاحظ؟، ومتى يلاحظ؟، وكم مدة يلاحظ؟ وأين يلاحظ؟ وغيرها. والمقصود المعظم من الملاحظة هو أن يصور الباحث الأحوال المحددة، فكيفي كل البحث على حسب بُعد ما وعميق ما يعرفه الباحث عن الأحوال والمواقف والسياق الكونى.



فى الملاحظة يمكن للباحث أن يشاهد مباشرة فى ميدان البحث حتى يتمكن أن يبحث عن أحوال الكون لكشف الأحوال الموجودة فى الميدان، سوى ذلك كانت الملاحظة طريقة الأولى لإجراء عملية البحث

قبل المقابلة، فحينئذ يشاهد الباحث مباشرة عن أحوال المدرسة والبيئة العربية وأنشطة التعليم والتعلم والطلاب والمرافق الموجودة وغيرها مما يتعلق بها.

### ب- المقابلة الشخصية (Interview)

هي كيفية جمع البيانات من خلال وجه لوجه والتحاور بين الباحث والمخبر للحصول عن المعلومات،<sup>59</sup> ويقوم الباحث بمقابلة الأشخاص التي ذكرها في قائمة مصادر البيانات كالمشرف والمربي والمدرس والطلاب وغيرهم، لأخذ البيانات بالطريقة المباشرة، ويقدم الباحث الأسئلة المعدة الموفرة في مقابلتهم لمعرفة كل ما يتعلق بتعليم اللغة العربية واكتسابها. وذلك لطلب المزيد وتحقيق المعلومات الميدانية، وهي مهمة جدا لجمع المعلومات من مصدرها المباشرة بطريقة السؤال والجواب معهم خلال الوثائق تتعلق بهذا البحث حول تعليم واكتساب اللغة العربية في هذا المركز.

<sup>59</sup> Margono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: RinekaCipta),165.

وقد تقع بوسائل التكنولوجيا يعنى بالشبكة الدولية أو مع الهاتف أو بالرسائل تلفونيا، وبهذه الطريقة يجد الباحث جميع الحوادث أو المواقع الموجودة فى داخل البيئة اللغوية الذى يتعلق باكتساب اللغة العربية فى ميدان البحث. ويقوم الباحث أيضا بهذا الإجراء للحصول على البيانات التى تتعلق بالأنشطة التى تجلب على اكتساب اللغة العربية. والمقابلة الشخصية الى يجريها الباحث نوعان وهما :

#### ١- المقابلة المنظمة

فى هذه المقابلة يعرف الباحث على سبيل التأكيد من المعلومات التى سوف يتم استخراجها من المصادر، ففى هذه الحالة قام الباحث عادة بإعداد قائمة الأسئلة المنظمة، ويمكن له أيضا استخدام أدوات المقابلة مثل المسجل الصوتى والكاميرا والأدوات الأخرى. والبيانات التى يحصل عليها الباحث من خلال هذه المقابلة هى البيانات التى تتعلق باستخدام الطريقة السمعية الشفهية.

## ٢- المقابلة غير المنظمة

هي مقابلة حرة حيث لا يستخدم الباحث التوجيهية للمقابلة التي تشمل على أسئلة معدة ولكنها تشمل على النقاط الأساسية للمشكلة التي يتم استخراجها من المجيبين. والبيانات التي يحصل عليها الباحث من خلال هذه المقابلة هي البيانات التي تتعلق بتعلق باستخدام الطريقة السمعية الشفهية.

## ج- الوثائقية (Dokumentasi)

هي طريقة جمع البيانات التي لا تعالج مباشرة لمدار البحث، يعتبر هو نوع من جمع البيانات التي تفحص عن مجموعة متنوعة من الوثائق المفيدة لمواد التحليل، والبيانات هذه تتصور على الكتب والصور والمحفوظات، وذلك مثل الملف الشخصي للمركز، وبيانات المشرفين، والمربين، والمدرسين والطلاب وخطة تنفيذ التعليم وغيرها من الوثائق المركزية.

والبيانات التي يريد الباحث أن يطلع عليها من خلال جمع الوثائق

هي:

١- تاريخ تأسيس المدرسة الدينية بالمدرسة الدينية بستان العلوم

النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر.

٢- الهيكل الجدولي في المدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم

الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر.

٣- البيانات عن المدرسين اللغة العربية بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية

بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر.

٤- البيانات عن الطلاب في المدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان

العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر.

٦- أسلوب تحليل البيانات

الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي طريقة ميلس وهوبرمان & Miles

Huberman يعني النشاط في تحليل البيانات بالتخفيض، ثم عرض البيانات

والاستنتاج،<sup>٦٠</sup> لأن عملية تحليل البيانات تعمل منذ جمع البيانات وبعد انتهائه.

وذكر ميلس وهوبرمان ثلاثة أنواع من الأنشطة لتحليل البيانات، وهي :

#### أ- تخفيض البيانات

البيانات المتحصلة في ميدان البحث كثيرة جدًا، ولذلك يهتم الباحث أن يكتب بعناية وتفصيل. وتخفيض البيانات هو تلخيصها واختيار للأشياء التي تعتبر أساسية، وتركز على الأشياء المهمة وتحفظ البيانات التي تناسب بالبحث، وبذلك سهل للباحث جمع البيانات ومبحثها على قدر الحاجة.

#### ب- عرض البيانات

وبعد أن تمّ تخفيض ما حصلنا من البيانات، نخطو إلى الخطوة التالية وهي عرض البيانات. ويمكن أن يتم عرض البيانات في البحث العلمي في شكل وصفي.

#### ج- الاستنتاج وتحقق البيانات

والخطوة الثالثة هي استخلاص النتائج اذا وجد في ذلك أدلة صحيحة ومناسبة في الميدان، فاستخلاصها مصداقية.<sup>٦١</sup> لأنها لا تزال

<sup>60</sup> Sugiono, *Memahami Penelitian Kualitatif* (Bandung : PT Alfabeta, 2009) 92

مؤقتة وسوف تتغير إذا لم يتم العثور على الأدلة القوية التي تدعم المرحلة التالية لجمع البيانات.

ولكن إذا كانت الاستنتاجات التي أثبتت في المرحلة الأولى مدعومة بأدلة صحيحة ومتسقة عند ما يعود الباحث إلى الميدان لجمع البيانات، فإن الاستنتاج المفضل هو نتيجة موثوقة بها، وبالتالي قد تكون الاستنتاجات في البحث الكيفي قادرة على إجابة أسئلة البحث الموفرة منذ البداية ولكن ربما ليس كذلك.

## ٧- تحقيق صحة البيانات

في هذا البحث، اختار الباحث لمعرفة صحة البيانات وتوثيقها المنهج التثليثي، والمنهج التثليثي هو تقنيات للتفتيش لمعرفة مدى صحة البيانات التي تنتفع بها الأشياء الأخرى في خارج تلك البيانات لاحتياج التحقق والمقارنة بها، كما عرف أن المنهج التثليثي ينقسم إلى ثلاثة أقسام، وهي:

أ- منهج تثليثي في المصادر

<sup>61</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif R&D*, 246.

ب- منهج تثليثي بالمناقشات مع الخبراء

ج- ومنهج تثليثي في الطريقة.<sup>٦٢</sup>

أما المنهج التثليثي المستخدم في هذا البحث، فهو منهج تثليثي في المصادر، وذلك لمقارنة البيانات وتحقيقها بين مخبر وآخر والحصول عليها بوقت وأدوات مختلفة.

## ٨- مراحل البحث

وأما مراحل البحث فتتقسم الى ثلاث مراحل وهي :

### ١- قبل عملية ميدانية

#### أ- تنظيم خطة البحث

وذلك كتعيين خلفية البحث والدوافع لإجراء ذلك البحث، والدراسات المكتبية التي يتناسق مع مشكلة البحث، وأهداف البحث، وتحديد أدوات البحث وجمع البيانات، وكذلك مصادر البيانات وتحليلها والطريقة المستخدمة مع ترتيب الجدول لإجراء البحث.

<sup>62</sup> Lexy, Moleong J, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, ( Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013), 330.



## ب- التصريح لإجراء البحث

وذلك بطلب الرسالة التصريحية من جهة قسم تعليم اللغة العربية،

يستأذن بها الباحث لإجراء البحث الميداني في المدرسة الدينية بستان

العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر

## ٢- الاستعلام وتقييم وضع الميدان

وبعد أن تمّ تحديد خطة البحث والحصول على الرسالة التصريحية

لإجراء البحث، فعلى الباحث أن يستعلم وضع الميدان، لأن الباحث هو

جهاز أساسي في إجراء عملية البحث العلمي، فيعرف هل هو مناسب له

أولاً، ثم تقويمه أو تقييمه.

## ٣- إعداد الأجهزة وأدوات البحث

يتحتم على الباحث إعداد الجهاز لإجراء البحث، كإعداد طريقة

جمع البيانات المستخدمة في البحث عن إدارة تكوين البيئة اللغوية في

اكتساب اللغة العربية، كالملاحظة والمقابلة والوثائقية.<sup>63</sup>

## ٤- إجراء البحث

<sup>63</sup> Lexy, Moleong J, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, ( Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013), 330.

وبعد أن جرت ثلاثة مراحل البحث السابقة فعلى الباحث أن يجري

إجراء البحث حتى كملت هذه الرسالة.

## ٩- هيكل البحث

تم تنظيم هذا البحث إلى الأبواب التالية:

**الباب الأول :** المقدمة وتشمل على خلفية البحث وأسئلة البحث وأهداف

البحث وفوائد البحث وتحديد المصطلحات.

**الباب الثاني :** الدراسات المكتبية، وتشمل على:

أ- الدراسات السابقة

أولاً: بعض الدراسات السابقة التي تتعلق باستخدام الطريقة

السمعية الشفهية

ثانياً: بعض الدراسات السابقة التي تتعلق بالتعليم مهارة الكلام

ب- الدراسات النظرية

ج- الإطار النظري

**الباب الثالث :** مناهج البحث، وتشتمل على:

أ- مدخل البحث ونوعه

ب- مجتمع البحث وعينته

ج- مصادر البيانات

د- مناهج جمع البيانات

وذلك بالأدوات التالية :

أ- الملاحظة

ب- المقابلة

ج- الوثائقية

د- تحليل البيانات

هـ- صحة البيانات

و- مراحل البحث

ز- هيكل البحث

الباب الرابع : عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

الباب الخامس : الخاتمة التي تتضمن نتائج البحث والخلاصة والتوصيات

والإقتراحات

## الباب الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

#### أ- صور موقع البحث

أما صورة موقع البحث فنتبين كما يلي :

#### ١- تاريخ تأسيس المدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو جمبر

المدرسة الدينية النموذجية بستان العلوم ملوكورجو بالنسبة إلى  
الموضع الجغرافي وقع في شارع الشيخ الحاج عبد الله يقين، نمرة ١-٥  
في قرية ملوكورجو المنطقة الثانية فوقر والمنطقة الأولى جمبر عاصمة جاوة  
الشرقية، أسسها الشيخ الحاج عبد الله يقين في سنة ألف وتسع وخمسين  
الماسيهية (١٩٥٠ م) وسماها بستان العلوم على تسوية اسم المعهد الذي  
أشرف هذه المدرسة ولو كانت المؤسسة التي أشرفها باسم المؤسسة  
الوقفية الاجتماعية والتربية الإسلامية لأنها سوى أشرف هذا المعهد

والمدارس فيه أشرف كذلك المعاهد أو المدارس خارج المعهد منذ زمن

قديم في رعاية مدير المعهد الثالث وهو الشيخ الحاج عبد الله يقين.<sup>٦٤</sup>

ومن قبل تسميتها بستان العلوم يرجى أن يكون طلابها نافعين

لنفسهم وغيرهم لأنهم قد لازم العلوم منذ تعلمهم إلى تخرجهم حتى

استعد لنشر العلوم أفاد ذلك رئيس المدرسة الأستاذ سيف البدرى فى

التاريخ السادس والعشرين،<sup>٦٥</sup> وظهر هناك المتخرجون من هذه المدرسة

يشغلون فى نشر العلوم والدعوة بسبب أن هناك الاسم يبارك من

يلتمس العلوم من هذه المدرسة.<sup>٦٦</sup>

ومعلوم أن المراحل التعليمية فى المدرسة الدينية تنقسم إلى ثلاثة

مراحل وهى الأولية والوسطى والعليا،<sup>٦٧</sup> وإنما الباحث يبحث فى بحث

علمه فى المدرسة الدينية الأولية وهى تأتى إلى أربعة أقسام ولكل قسم

أربعة فصول ولكل فصول لا يزيد ولا ينقص من خمسة وثلاثين إلى

<sup>٦٤</sup> وثائق المدرسة

<sup>٦٥</sup> مقابلة شخصية مع رئيس المدرسة الأستاذ سيف البدرى فى التاريخ الرابع والعشرين من شهر يوليو ٢٠١٩

<sup>٦٦</sup> مقابلة شخصية مع أستاذ محمد صالحين فى التاريخ الثامن والعشرين من شهر يوليو ٢٠١٩

<sup>٦٧</sup> مقابلة شخصية مع أستاذ محمد لطفى سدهرى فى الثامن والعشرين من شهر يوليو ٢٠١٩

أربعين طلباً،<sup>٦٨</sup> وكانت عملية تعليم اللغة العربية وتعلمها تقع في كل الفصول من تلك الأربعة.<sup>٦٩</sup>

وأما الطلاب الذين يتعلمون في المدارس الدينية الأولية بستان العلوم هم الذين يسكنون في سكن المعهد أكثرهم تعمقا الكتب التراثية أو العلوم الدينية، وقليل منهم يرجعون إلى بيوتهم مساء بعد التعليم والتعلم في المدرسة لأن بيوتهم تكون حول المعهد.<sup>٧٠</sup>

## ٢- الملف الشخصي للمدرسة الدينية النموذجية بستان العلوم الأولية

أ- معرفتها الشخصية

اسم المدرسة : المدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم

عنوان : شارع الشيخ عبد الله يقين نمرة ١-٥

القريبة : ملوكورجو

المنطقة : فرقر

الحي : جمبر

<sup>٦٨</sup> مقابلة شخصية مع أستاذ محمد صالحين في التاريخ الثامن والعشرين من شهر يوليو ٢٠١٩

<sup>٦٩</sup> مقابلة شخصية مع قسم المنهج المدرسي أستاذ صفي الدين في التاريخ الثلاثين من شهر يوليو ٢٠١٩

<sup>٧٠</sup> مقابلة شخصية مع قسم الطلاب أستاذ محي الدين في التاريخ الأول من شهر أغسطس ٢٠١٩

مقاطعة	: جاوة الشرقية
رقم الهاتف الإداري	: (٠٣٣٦) ٧٢١ ٤٤٤
تحت اشراف	: معهد بستان العلوم الإسلامى ملوكورجو
المؤسسة	: المؤسسة الوقفية الاجتماعية والتربية الإسلامية
سنة التأسيس	: ١٩٥٠
المؤسس	: الشيخ الحاج عبد الله يقين
رئيس المؤسسة	: الدكتور الحاج رابط الفردوس الماجستير
رئيس المدرسة	: أستاذ علي وفا

## ب- رؤية المدرسة وبعثته

### ١- الرؤية

الرؤية هي بيان وقرار في استخدام اتصال الهدف لفترات

طويلة حتى تنتهي وتنجح، وهي مصدر العزم لاقتراح جميع العناصر

المعينة، سواء القادة وموظفى الإداري وأعضاء هيئة التدريس وكذلك

كافة المدرسين والمشاركين بشكل مباشر في عملية التعليم والتعلم في

المدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم.

وبالإضافة إلى ذلك كانت والرؤية لها قدرة على توحيد العزائم والتصورات ووجهات الآمال والنظائر التي ترجى أن تكون واقعة متحققة في المدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم.

المدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم في تجربة أنشطة التعليم والتعلم لديه رؤية وهي : "جعل المدرسة الدينية محطة لتنمية العلوم الإسلامية ذى دور مهم في نشرها".<sup>٧١</sup>

## ٢ - البعثة

في حين أن البعثة جزء مهم من الرؤية، يعنى شكل من أشكال العملية الملموسة يجب أن تحقق بدقة بدءاً من الأعلى إلى الأسفل لأن الأهم ليس بعمل فقط يقوم به الرئيس، ولكن يجب أن تكون جذابة، تصبح المهمة في النهاية صورة لشخصية المدرسة التي سوف يبحثها الناس، وذوى المقتضيات على وجه الخاص، والمدرسة لها مهمة ومعالجة للرؤية التي ستتضح كما يلي :

<sup>٧١</sup> وثائق المركز



١- الحث والتجليب على الطلاب لتعمق العلوم الإسلامية في المدرسة حسب استطاعتهم بها.

٢- جعل المدرسة مملوءة بأنشطة البرنامج النافعة خاصة للبحث والمناقشة والتطبيق في الكتب التراثية.

٣- جعل الأنشطة المدرسية مبدعةً بأنواع المحاكات على الطلاب حيث لم ينحطوا أثناء التعلم.<sup>٧٢</sup>

٣- بيانات الطلاب ومجموعات التعلم.<sup>٧٣</sup>

النمرة	الفصل	الجملة
١	الأول أ	٤٢
٢	الأول ب	٤١
٣	الأول ج	٤٢
٤	الأول د	٤٢
٥	الثاني أ	٤٠
٦	الثاني ب	٤٠
٧	الثاني ج	٣٨

<sup>٧٢</sup> نفس المرجع

<sup>٧٣</sup> نفس المرجع

٣٧	الثاني د	٨
٣٨	الثالث أ	٩
٣٨	الثالث ب	١٠
٣٩	الثالث ج	١١
٤٠	الثالث د	١٢
٣٧	الرابع أ	١٣
٣٨	الرابع ب	١٤
٣٦	الرابع ج	١٥
٣٥	الرابع د	١٦
١.٦٩٦	الجملة	

## ج- بيانات المدرسين

نمرة	الاسم	المواد التعليمية
١	٢	٣
١	الحاج عبد الله الحناني	دارسة اسلامية
٢	الدكتور الحاج رابط الفردوس	تفسير القرآن
٣	الحاج عبد المغيث	الفقه
٤	الحاج بيسوني	توحيد

٣	٢	١
نحو	محمد ملسمين	٥
نحو	الحاج عبد الله	٦
الفقه	الحاج أحمد توفيق الله	٧
أخلاق	على وفا	٨
حديث	سيف البدر	٩
تجويد	سيف الدين زهري	١٠
اللغة العربية	صفي الدين	١١
اللغة العربية	محمد سراج الدين	١٢
صرف	محمد لطفى سدهرى	١٣
توحيد	أحمد لطفى	١٤
رسالة المستحاضة	ستى واسعة	١٥
صرف	مختومة الاستفادة	١٦
نحو	ستى كريمة الأئمة	١٧
أخلاق	أسوة حسنة	١٩
توحيد	ستى حميمة	٢٠
تجويد	إنداة رومية	٢١

فقہ	عمدة المحمودة	٢٢
-----	---------------	----

#### ٤- نتائج البحث

قد ظهرت البيانات السابقة التي قدمها الباحث، ويجد الباحث نتائج

البحث كما يلي :

١- تطبيق استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة

الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم

الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية

٢٠٢٠/٢٠١٩

عملية تعليم اللغة العربية الذي أجرى به المعلم في هذه

المدرسة لا تخلو عن مراعاة الاستماع والكلام الذين يلقيهما المعلم

حسب أن يفهم الطلاب الدارسين بها،<sup>٧٤</sup> ففيها يطلب على

<sup>٧٤</sup> المقابلة الشخصية مع مدرس اللغة العربية أستاذ صفي الدين في التاريخ ٢ من شهر أغسطس ٢٠١٩

المعلم أن يفهم الطلاب بما يكلم وما يسجله بواسطة الشريط أو

الإذاعات.<sup>٧٥</sup>

والمواد التي استخدمها المعلم وهي مجموعات أدوات

الاستماع من كتاب العربية بين يديك الذي يناسب لتعليم

الطلاب الذين يدرسون في المدارس الدينية لأن فيه يتعلق كثيرا

عن أحوال اليومية والاجتماعية لدى الطلاب،<sup>٧٦</sup> سوى ذلك

يستخدم المعلم الكتب الأخرى على سبيل المثال كتاب المحاورة

الحديثية من معهد دار اللغة والدعوة خاصة في استعمال أمثلة

التعبير في الكلام لأنه من الكتب الميسرة تركيباً ونطقاً.<sup>٧٧</sup>

وكانت المادة التي يلقيها المعلم باستخدام الطريقة

السمعية الشفهية ليست في كل حصص التعليم بل في كل

أسبوعين،<sup>٧٨</sup> لأن الحقيقة في تعليم اللغة العربية تأتي على أربعة

<sup>٧٥</sup> المقابلة الشخصية مع قسم منهج التعليم أستاذ مُجَّد لطفى سدهرى في التاريخ ٤ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٧٦</sup> المقابلة الشخصية مع رئيس المدرسة أستاذ سيف البدر في التاريخ ٦ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٧٧</sup> المقابلة الشخصية مع قسم منهج التعليم أستاذ مُجَّد لطفى سدهرى في التاريخ ٤ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٧٨</sup> المقابلة الشخصية مع مدرس اللغة العربية أستاذ سراج الدين في التاريخ ٦ من شهر أغسطس ٢٠١٩

مهارات وهي مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة،<sup>٧٩</sup> وأما اختصاص تعليم مهارة الاستماع لا سيما مهارة الكلام فاستخدم المعلم بهذه الطريقة وهي الطريقة السمعية

الشفهية.<sup>٨٠</sup>

هذه الطريقة قد استخدمها المعلم في مجال تعليم اللغة منذ ثلاث سنوات الماضية والنتائج مرجوحة لدى الطلاب حتى يرغبون في النطق بها والتعبير مع زملائهم وأساتذهم في الفصول الدراسية والأوقات الخارجة من أنشطة التعليم الدراسي،<sup>٨١</sup> والمزايا عن هذه الطريقة كان الطلاب يعبرون اللغة العربية بالنطق على الناطقين الأصليين بها لأن أكثر الشرائط المسجلة لديهم هي العبارات منهم وقليل من الناطقين الإندونيسيين.<sup>٨٢</sup>

<sup>٧٩</sup> المقابلة الشخصية مع قسم منهج التعليم أستاذ مُجَّد لطفى سدهرى فى التاريخ ٧ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٨٠</sup> المقابلة الشخصية مع أحد الطلاب وهو مُجَّد شكران هادى فى التاريخ ١٠ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٨١</sup> المقابلة الشخصية مع قسم منهج التعليم أستاذ مُجَّد لطفى سدهرى فى التاريخ ١٢ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٨٢</sup> المقابلة الشخصية مع أحد الطلاب وهو علي صادق فى التاريخ ١٤ من شهر أغسطس ٢٠١٩

والعملية الداخلية في التعليم بهذه الطريقة فقد سجل المعلم الفيديو العربي إلى جهاز العرض بواسطة الحاسوب الموصل بينهما فالطلاب يشاهدون مع مراعاة التعبير والنطق واتباعهما حتى يعتادوا التعبير والنطق بها، فجرى هذه العملية بجيد وممتاز.<sup>٨٣</sup>

٢- مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٠/٢٠١٩

كما كانت لكل عملية تعليم قد هدف المشكلات والنتائج، أما المشكلات التي تقع في استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر فهي على ما يلي :

<sup>٨٣</sup> المقابلة الشخصية مع قسم مدرس اللغة أستاذ صفي الدين في التاريخ ١٥ من شهر أغسطس ٢٠١٩

- أ- أن الطلاب يشعرون الصعوبات في استماع كلام العرب  
بوسيلة استخدام الشريط المسجل في الفصل وذلك في  
أوائل الدرس أو الاستخدام،<sup>٨٤</sup> لأنهم لا يعتادون ذلك  
بسبب كون لغتهم الأم وهي المدورية أو الجاوية أو  
الإندونيسية فتحتاج إلى اعتيادات.<sup>٨٥</sup>
- ب- في حقول الدراسة يوجد فيها اختلاف بين الطلاب في  
مستوى قدراتهم حتى لا تحصل لهم نتيجة مستوية،<sup>٨٦</sup> لأن  
استماع كلام العرب لا يستوى مع استماع اللغة الأم  
وذلك وجدت قدرتهم مختلفة فيما بينهم.<sup>٨٧</sup>
- ج- المعلم الذى يدرس اللغة العربية في هذه المدرسة ليس من  
خريجي الشرق الأوسط حتى لا يتم في تدريسه حيث لا  
يعتادون الاستماع والكلام ولا يستوعبها مع الناطقين

<sup>٨٤</sup> المقابلة الشخصية مع أحد الطلاب وهو مُجَّد شكران هادى في التاريخ ١٦ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٨٥</sup> المقابلة الشخصية مع أحد المدرسين أستاذ أحمد لطفى في التاريخ ١٧ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٨٦</sup> المقابلة الشخصية مع قسم المنهج أستاذ مُجَّد لطفى سدهرى في التاريخ ١٧ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٨٧</sup> المقابلة الشخصية مع مدرس اللغة العربية أستاذ صفى الدين في التاريخ ١٨ من شهر أغسطس ٢٠١٩



الأصليين،<sup>٨٨</sup> الاعتيادات في المعاشرة مع صاحب اللغة تستدعى طلاقة الاستماع والكلام معرفة لهجته وثقافته،<sup>٨٩</sup> والمعلم في هذه المدرسة يحاول على قدر المحاولة في تعليم اللغة العربية حيثما يمكن.<sup>٩٠</sup>

ح- أن الوسائل التعليمية الموفرة في هذه المدرسة لا يكتفى شرطا للحصول على نتيجة جيدة،<sup>٩١</sup> لأن الوسائل المحتاجة في عملية هذه الطريقة يعنى الطريقة السمعية الشفهية لا تنقص من مكبر الصوت والمسجل أو الحاسوب وجهاز العرض والوسائل الموجودة في الفصول الدراسية،<sup>٩٢</sup> وفي الواقع كانت الوسائل الموجودة وهي الحاسوب ومكبر الصوت فقط.<sup>٩٣</sup>

<sup>٨٨</sup> المقابلة الشخصية مع رئيس المدرسة في التاريخ ١٨ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٨٩</sup> المرجع نفسه

<sup>٩٠</sup> المقابلة الشخصية مع قسم المنهج أستاذ مُجَّد لطفى سدهرى في التاريخ ٢٠ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٩١</sup> المقابلة الشخصية مع أحد الطلاب وهو مُجَّد شكران هادى في التاريخ ٢١ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٩٢</sup> المقابلة الشخصية مع درس اللغة أستاذ صفى الدين في التاريخ ٢١ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٩٣</sup> المقابلة الشخصية مع أحد الأساتذ في التاريخ ٢٢ من شهر أغسطس ٢٠١٩

٣. الحلول لتلك مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية

في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية

بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية

٢٠٢٠/٢٠١٩

لكل المشكلة لها حلول لنيل النتائج الجيدة في استخدام الطريقة

السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية

النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر

فهي على ما يلي :

١- يجب على المعلم أن يقدم المواد بوسيلة الشريط على قدر

المرات لأن الطلاب يحتاجون الاستماع الجيد من كلام

العرب.<sup>٩٤</sup>

IAIN JEMBER

<sup>٩٤</sup> المقابلة الشخصية مع رئيس المدرسة في التاريخ ٢١ من شهر أغسطس ٢٠١٩

٢- لأن كفاءة الطلاب مختلفة فيما بينهم فلا بد على معلم

اللغة أن يعطي الكثير من الزيادة خاصة على الطلاب

المتأخرين.<sup>٩٥</sup>

٣- ولو كان المعلمون في هذه المدرسة ليس من متخرجي

الشرق الأوسط ولكن الفرصة واسعة في تطوير

كفائتهم.<sup>٩٦</sup>

٤- المعلم يعرض الحوار أو القراءة القصيرة على الطالب،

بالمناسبة يقرأه المعلم بشكل متكرر،<sup>٩٧</sup> ويستمع الطالب

إلى النص وذلك لأجل طلاقة التلاميذ بحيث يشعر

الاعتيادات في استماع الصوت العربي أو القراءة

العربية.<sup>٩٨</sup>

IAIN JEMBER

<sup>٩٥</sup> المقابلة الشخصية مع قسم منهج التعليم في التاريخ ٢٢ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٩٦</sup> المقابلة الشخصية مع أحد الطلاب وهو أحمد فوزي في التاريخ ٢٣ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٩٧</sup> المقابلة الشخصية مع أحد المدرسين أستاذ علي وفا في التاريخ ٢٤ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>٩٨</sup> المقابلة الشخصية مع أحد المدرسين أستاذ سيف البدرى في التاريخ ٢٥ من شهر أغسطس ٢٠١٩

٥- يراعى المعلم الانتحال وحفظ الحوار أو القراءة القصيرة،

مع أسلوب تقليد جملة قراءة المعلم جملة الجملة، مع

حفظ الجمل<sup>٩٩</sup> وذلك يجرى فى كل التعليم باستخدام

الكتاب المحاور الحديثة.<sup>١٠٠</sup>

٦- يعرض المعلم أنماط الجملة الواردة فى الحوارات أو

القراءات القصيرة، خاصة تلك التى تعتبر صعبة، لأن

هناك بنية فى اللغة الأم للطالب.<sup>١٠١</sup> يتم ذلك عن طريق

تقنيات التجفيف التى هى ميكانيكية فى الطبيعة بشكل

عام وفى هذه المرحلة ليست فى كل تعليم بل كل شهر

مرتين.<sup>١٠٢</sup>

٧- تدهور الحوار أو القراءات القصيرة التى تم تدريبها. يقوم

الطلاب بإظهار أو تمثيل الحوار الذى تم حفظه أمام

<sup>٩٩</sup> المقابلة الشخصية مع أحد المدرسين أستاذ سيف البدرى فى التاريخ ٢٤ من شهر أغسطس ٢٠١٩

<sup>١٠٠</sup> المقابلة الشخصية مع قسم منهج التعليم فى التاريخ ٠١ من شهر سبتمبر ٢٠١٩

<sup>١٠١</sup> المقابلة الشخصية مع مدرس اللغة أستاذ صفى الدين فى التاريخ ١٢ من شهر سبتمبر ٢٠١٩

<sup>١٠٢</sup> المقابلة الشخصية مع أحد الطلاب وهو مُجدِّ فكرى على فى التاريخ ١٥ من شهر سبتمبر ٢٠١٩

الفصل بدوره،<sup>١٠٣</sup> وكان المعلم يقوم بقسم الفروق بين

الطلاب حتى يتكمنوا في عملية تلك البرامج.<sup>١٠٤</sup>

٨- ممارسة لجعل الجمل الأخرى التي تتوافق مع أنماط الجملة

التي تم تعليمها،<sup>١٠٥</sup> لأن جعل الجمل يجلب الطالب في

النطق العربي.<sup>١٠٦</sup>



<sup>١٠٣</sup>المقابلة الشخصية مع رئيس المدرسة في التاريخ ١٥ من شهر سبتمبر ٢٠١٩

<sup>١٠٤</sup>المقابلة الشخصية مع مدرس اللغة أستاذ صفي الدين في التاريخ ١٧ من شهر سبتمبر ٢٠١٩

<sup>١٠٥</sup>المقابلة الشخصية مع أحد المدرس أستاذ سيف البدرى في التاريخ ١٧ من شهر سبتمبر ٢٠١٩

<sup>١٠٦</sup>المقابلة الشخصية مع مدرس اللغة أستاذ صفي الدين في التاريخ ١٩ من شهر سبتمبر ٢٠١٩

## الباب الخامس

### مناقشة نتائج البحث

١- تطبيق استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة

الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة

الدراسية ٢٠٢٠/٢٠١٩

تستند هذه النظرية إلى النظرية السلوكية التي طورها سكينر. كما نعلم

أن السلوكيين يعتقدون أن تعلم اللغة هو في الأساس مسألة العادة وتشكيلها.

مع التفكير بأن المهم في عملية التعلم هو التحفيز والاستجابة ووجود التعزيز.

ولذلك في عالم تعلم اللغة، تولد النظرية النهج السمعي الذي يعطي الكثير من

التكرار. وهم يعتقدون أنه إذا تم تعلم اللغة عن طريق التكرار، سيتم اكتساب

الكفاءة اللغوية.

تشرح السلوكية تعريف السلوك من خلال الأفعال وردود الفعل أو ما

نعرفه عن مصطلح التحفيز والاستجابة المحفزات المختلفة تنتج استجابات مختلفة

العلاقة بين بعض المحفزات مع بعض الاستجابات تسمى عادة.

لذلك يمكن أن نستنتج أنه إذا حدث التحفيز بشكل دائم، فإن الاستجابة يتم تدريبها وتوجيهها يمكن أن تحدث أخيراً تلقائياً. في الطريقة السمعية التي تعتمد على النظرية السلوكية المستخدمة في هذه الدراسة، فإن دور المعلم مهيمن للغاية لأن المعلم يختار شكل التحفيز ، ويوفر العقوبة والمكافأة، ويوفر التعزيز ويحدد نوعه ، ويختار المعلم أيضاً المادة ، وكيفية تدريسها ومن ثم نجد أن ترتيب المهارات الأربع في هذه الطريقة يبدأ بالاستماع ثم الكلام وتأتي بعدهما القراءة وأخيراً الكتابة.

تبنى هذه الطريقة نظرة الأنثروبولوجيين للثقافة. إنها ليست مجرد أشكال الفن أو الأدب إنها أسلوب الحياة التي يعيشها قوم معينون يتكلمون لغة معينة. ومن يصبح تدريس الأنماط الثقافية العربية أمراً لازماً من خلال الحوار الذي يقدم في كل درس. إن من الطبيعي أن يدور الحوار حول مواقف الحياة العادية التي يعيشها الناس مثل تناول الطعام، وأسلوب التحية، والسفر، والزواج وغيرها من أنماط ثقافية مختلفة. وكذلك في مواد القراءة الموسعة، حيث يقدم للدراس نصوص وموضوعات حول مواقف ثقافية معينة

وفي هذه الحالة، تجرى عملية تعليم اللغة العربية الذى أجرى به المعلم فى هذه المدرسة لانتخو عن مراعاة الاستماع والكلام الذى يلقىهما المعلم حسب أن يفهم الطلاب الدارسين بها، ففيها يطلب على المعلم أن يفهم الطلاب بما يكلم وما يسجله بواسطة الشريط أو الإذاعات.

والمواد التى استخدمها المعلم وهي مجموعات أدوات الاستماع من كتاب العربية بين يديك الذى يناسب لتعليم الطلاب الذين يدرسون فى المدارس الدينية لأن فيه يتعلق كثيرا عن أحوال اليومية والاجتماعية لدى الطلاب سوى ذلك يستخدم المعلم الكتب الأخرى على سبيل المثال كتاب المحاور الحديثة من معهد دار اللغة والدعوة خاصة فى استعمال أمثلة التعبير فى الكلام لأنه من الكتب الميسرة تركيباً ونطقاً.

وكانت المادة التى يلقىها المعلم باستخدام الطريقة السمعية الشفهية ليست فى كل حصص التعليم بل فى كل أسبوعين لأن الحقيقة فى تعليم اللغة العربية تأتى على أربعة مهارات وهي مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة، وأما اختصاص تعليم مهارة الاستماع لا سيما مهارة الكلام فاستخدم المعلم بهذه الطريقة وهي الطريقة السمعية الشفهية.



هذه الطريقة قد استخدمها المعلم في مجال تعليم اللغة منذ ثلاث سنوات الماضية والنتائج مرجوحة لدى الطلاب حتى يرغبون في النطق بها والتعبير مع زملائهم وأساتذهم في الفصول الدراسية والأوقات الخارجة من أنشطة التعليم الدراسي والمزايا عن هذه الطريقة كان الطلاب يعبرون اللغة العربية بالنطق على الناطقين الأصليين بها لأن أكثر الشرائط المسجلة لديهم هي العبارات منهم وقليل من الناطقين الإندونيسيين.

والعملية الداخلية في التعليم بهذه الطريقة فقد سجل المعلم الفيديو العربي إلى جهاز العرض بواسطة الحاسوب الموصل بينهما فالطلاب يشاهدون مع مراعاة التعبير والنطق واتباعهما حتى يعتادوا التعبير والنطق بها، فجرى هذه العملية بجيد وممتاز.

٢- مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام

بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر

جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠

أن أوجه المشكلات في في هذه الطريقة تشمل على :

أ- جعل التقنيات المستخدمة في الأسلوب الصوتي - اللغوي مثل التدريب والحفظ وما إلى ذلك اللغة سلوكًا، ولكنها لا تنتج الكفاءة المتوقعة.

ب- باستخدام الطريقة الصوتية اللغوية، ربما يشتكي المعلم من مقدار الوقت اللازم (طويل) ، وسيشتكي الطلاب من الملل الناجم عن نمط الحفر الذي يتم استخدامه باستمرار.

ج- يعد دور المعلم ونشاطه مهمين في الأسلوب الصوتي - اللغوي، لذلك يسيطر المعلم على الفصل الدراسي أكثر.

د- أما بالنسبة لروستيا ، فإن نقاط الضعف في أسلوب التعلم أو الأسلوب الذي يستخدم التدريبات هي كما يلي:

د- غالبًا ما توجد طرق أو حركات لا يمكن تغييرها ، لأنها طريقة موحدة ، بحيث يمكنها إعاقة موهبة الطلاب ومبادراتهم.

ه- يجب ألا يستخدم الطلاب أي طريقة أو طريقة أخرى وفقًا لأفكارهم الخاصة.

و- المهارات التي يكتسبها الطلاب عادة ما تكون مستقرة، والتي سوف تشكل عادات جامدة / مهارات خاطئة.

ز- تمرين يتم بطريقة معينة تم اعتبارها جيدة ومناسبة ؛ لذلك لا يمكن تغييره ؛ مما يؤدي إلى اكتساب المهارات / المهارات التي اكتسبها الطلاب بشكل عام أيضاً ، والتي ستكون عادة صارمة ؛ أو مهارات خاطئة.

أما المشكلات التي تقع في استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر فهي فكما يلي :

أ- أن الطلاب يشعرون الصعوبات في استماع كلام العرب

بوسيلة استخدام الشريط المسجل في الفصل وذلك في أوائل

الدرس أو الاستخدام لأنهم لا يعتادون ذلك بسبب كون

لغتهم الأم وهي المدورية أو الجواوية أو الإندونيسية فتحتاج

إلى اعتيادات

ب- فى حقول الدراسة يوجد فيها اختلاف بين الطلاب فى مستوى قدراتهم حتى لا تحصل لهم نتيجة مستوية، لأن استماع كلام العرب لا يستوى مع استماع اللغة الأم وذلك وجدت قدرتهم مختلفة فيما بينهم.

ج- المعلم الذى يدرس اللغة العربية فى هذه المدرسة ليس من خريجي الشرق الأوسط حتى لا يتم فى تدريسه لأنه لا يعتادون الاستماع والكلام مع الناطقين الأصليين، الاعتيادات فى المعاشرة مع صاحب اللغة تستدعى طلاقة الاستماع والكلام معرفة لهجته وثقافته، والمعلم فى هذه المدرسة يحاول على قدر المحاولة فى تعليم اللغة العربية حيثما يمكن.

د- إن الوسائل التعليمية الموفرة فى هذه المدرسة لا يكتفى شرطاً للحصول على نتيجة جيدة، لأن الوسائل المحتاجة فى عملية هذه الطريقة يعنى الطريقة السمعية الشفهية لا تنقص من مكبر الصوت والمسجل أو الحاسوب وجهاز العرض والوسائل

الموجودة في الفصول الدراسية وفي الواقع كانت الوسائل الموجودة وهي الحاسوب ومكبر الصوت فقط.

٣- الحلول لتلك مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠

وهذه الطريقة لها مزايا وعيوب منها التأكيد على أهمية التدريبات اللغوية واهتمت بماسة السمع، اهلكت الحواس الأخرى، قد عرفنا أن الطريقة التعليمية يملك المزايا والعيوب كل واحد وأكمل واحد منهم فلا بد للمعلم اختيار أنساب الأساليب أو الطرق للكلام لحصول نتيجة الطلبية في تعويد الكلام يوميا، هذه الطريقة هي إحدى الطرق التعليمية الحديثة التي تستخدم في تعليم اللغة العربية في مجال مهارات اللغة الأربع خاصة مهارة الكلام، ولها دور كبير في تبليغ الأهداف التعليمية المرجوة وهي اكمال طريقة قبلها ولكن تأثر في قلب الباحث الشك هل هذه الطريقة فعالة أم ليس لها فعالية، إذا تستخدم في الميدان.

لكل المشكلة لها حلول لنيل النتائج الجيدة في استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر فهمي على ما يلي :

- ١- يجب على المعلم أن يقدم المواد بوسيلة **السديات** على قدر المرات لأن الطلاب يحتاجون الاستماع الجيد من كلام العرب
- ٢- لأن كفاءة الطلاب مختلفة فيما بينهم فلا بد على معلم اللغة أن يعطي الكثير من الزيادة خاصة على الطلاب المتأخرين.
- ٣- ولو كان المعلمون في هذه المدرسة ليسوا من متخرجي الشرق الأوسط ولكن الفرصة واسعة في تطوير كفاءتهم.
- ٤- المعلم يعرض الحوار أو القراءة القصيرة على الطالب، بالمناسبة يقرأه المعلم بشكل متكرر، ويستمع الطالب إلى النص وذلك لأجل طلاقة التلاميذ بحيث يشعر الاعتيادات في استماع الصوت العربي أو القراءة العربية.

- ٥- يراعى المعلم الانتحال وحفظ الحوار أو القراءة القصيرة، مع أسلوب تقليد جملة قراءة المعلم جملة الجملة، مع حفظ الجمل وذلك يجرى في كل التعليم باستخدام الكتاب المحاور الحديثة.
- ٦- يعرض المعلم أنماط الجملة الواردة في الحوارات أو القراءات القصيرة ، خاصة تلك التي تعتبر صعبة، لأن هناك بنية في اللغة الأم للطلاب. يتم ذلك عن طريق تقنيات التجفيف التي هي ميكانيكية في الطبيعة بشكل عام وفي هذه المرحلة ليست في كل تعليم بل كل شهر مرتين.
- ٧- تدهور الحوار أو القراءات القصيرة التي تم تدريسها. يقوم الطلاب بإظهار أو تمثيل الحوار الذي تم حفظه أمام الفصل بدوره وكان المعلم يقوم بقسم الفروق بين الطلاب حتى يتكمنوا في عملية تلك البرامج.
- ٨- ممارسة لجعل الجمل الأخرى التي تتوافق مع أنماط الجملة التي تم تعليمها لأن جعل الجمل يجلب الطالب في النطق العربي.

## الباب السادس

### الاختتام

#### أ- التلخيص

بعد الانتهاء من عرض البيانات وتحليلها وكشف نتائج البحث ومناقشتها  
فيمكن للباحث أن يلخص عليها، ويتضح ذلك في ضوء ما يلي :

أ- تطبيق استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام

بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي

ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠

فالتطبيق في استخدام هذه الطريقة في تعليم مهارة الكلام في هذه

المدرسة مع وجود المشكلات والصعوبات بين المعلم والطلاب،

ولا تجرى هذه الطريقة في عملية التعليم في كل حصص درس اللغة

العربية واستخدم المعلم في الكتاب العربية بين يديك لأنه يوافق في

حياة الطلاب.



ب- مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة

الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي

ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٠/٢٠١٩

المعلم والطالب كثيرا من المشكلات في عملية تعليم اللغة العربية

باستخدام هذه الطريقة أما المعلم فكونه غير اعتياد في استماع

الصوت العرب من كلام العرب وكذلك كون الطلاب مختلفين في

قدراتهم في النطق والاستماع من كلام العرب.

ج- الحلول لتلك للمشكلات أن استخدام الطريقة السمعية الشفهية

في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان

العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية

٢٠٢٠/٢٠١٩

الحلول لدفع هذه المشكلة فكان المعلم والمدرسة ورئيسها يحاول لحل

تلك المشكلات، وهي أن يطور ويتدرب مرة بعد مرة طريقة التعليم

فى استخدام هذه الطريقة كى لا يملّ الطلاب فى كل استخدام المعلم  
هذه الطريقة.

## ب- الاقتراحات

- ١- تطبيق استخدام الطريقة السمعية الشفهية فى تعليم مهارة الكلام  
بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامى ملكورجو  
بوقر لىس أمرا سهلا لذلك ينبغى على كل رؤساء المؤسسات أو مدرون  
المعاهد الاسلامية أو رؤساء المدارس أن يرمزوا تطوير الطريقة الجيدة لكى  
تجرى على ما يرام.
- ٢- وعليهم أن يكونوا نموذجين على من تحتهم فى بداية نفسهم خاصة فى  
استخدام اللغة العربية فى أى وقت وفى أى مكان حتى انتشرت اللغة فى  
المدرسة.
- ٣- يرجى لكل مدرس اللغة وورئيس المدرسة أن يطوروا طرق التدريس والوسائل  
التعليمية والمواد الدراسية وأن يراعوا فى استخدام اللغة العربية فى كل أحوال  
لاسيما فى الإتصال مع الطلاب.

٤- يرجى أن يكون هناك كثير من الباحثين أن يقوموا بالبحث عن كل الطرق

الجيدة في المهارات الأخرى.



## قائمة المصادر والمراجع

### أ- المصادر

القرآن الكريم

### ب- المراجع

#### ١. المراجع العربية

أنانج صلاح الدين، دور البيئة اللغة العربية في تعلم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة الإسلامية الحكومية (سونان كالي جاكا جو كجاكرتا،

(٢٠١٦)

جمال الدين أبي الفضل بن مكرم ابن منظور الأنصاري الأفريقي المصري، لسان

العرب (لبنان : دار الكتاب العلمية ٢٠٠٥)

رشدى احمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (مصر : إيسيسكو،

(١٩٨٩)

حلمي زهدى، المدرسة الدينية تكوينها ودورها في اكتساب اللغة العربية، (مالانج :

مطبعة جامعة ٢٠٠٩)،

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، العربية بين يديك، (المملكة العربية : المكتب

الرئيسى، ٢٠٠٢م)

صلاح عبد المجيد العربي، تعلم لغات الحية وتعليمها، (القاهرة : المنتب لبنان

(١٩٨١)

صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، القاهرة

: (كتبة لبنان ١٩٨١)

عبد العزيز بن ابراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى

: (جامعة مُجَّد بن سعود الإسلامية ٢٠٠٢ م)

مُجَّد فؤاد عبد الباقي، سنن الحافظ عبد الله مُجَّد بن يزيد القرويني "ابن ماجه" (دار

الفكر : دون السنة)

سهيل رزق دياب، مناهج البحث العلمى (غزة فلسطين ٢٠٠٣)

رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، إيسيكو

: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-الرياض، ١٩٨٩.

عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، النظريات اللغوية والنفسية وتعليم اللغة

العربية، (الرياض: جامعة الإمام بن سعود الإسلامية ١٤٣٠ م)

نايف محمود، خصائص العربية وطرائق تدريسها، (بيروت، لبنان، دار

التفاس ١٩٩١ م)

عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات

أخرى، (الرياض: جامعة الإمام بن سعود الإسلامية ٢٠٠٢ م)

محمود كامل الثقافة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (المملكة العربية

السعودية ام القرى جامعة أم القرى)

اصلاح عبد المجيد العربي: تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، (القاهرة: مكتبة لبنان: ١٩٨١)

فتحي علي يوتس ومُحمَّد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣

رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، إيسيكو

: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-الرياض، ١٩٨٩

عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات آخرين، (جامعة الإمام مُحمَّد بن مسعود الإسلام: ٢٠٠٢م)

عبد الرحمن كدوك، تكنولوجيا التعليم: الماهية والأسس والتطبيقات العملية (الرياض: المفردات، ٢٠٠٠)



## ٢. المراجع الأجنبية

- B. Miles Mathew, *Analisis Data Kualitatif* (Jakarta : UI Press, 1992)
- Baradja, M.F. *Kapita Selekta Pengajaran Bahasa*, (Malang : IKIP Malang 1990)
- Chaer Abdul, *Psiko Linguistik Kajian Teoritik* (Jakarta Rineca Cipta, 2009)
- Efendi Ahmad fuad, *metodologi pengajaran bahasa arab*, (Malang: MYSKAT ,2012)
- Moleong J Lexi, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung, Remaja Rosdakarya, 1997)
- Moleong J Lexy, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, ( Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013)
- Raco JR, *Metode Penelitian Kualitatif Karakteristik dan Keunggulannya* (Jakarta : Kompas Gramedia, 2010)
- Subroto Sumarji, *Psikologi Pendidikan*, (Jakarta Rajawali Pres, 1986)
- Sugiono, *Memahami Penelitian Kualitatif* (Bandung : PT Alfabeta, 2009)
- Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif R&D*, (Bandung: Alfabeta,2013)
- [www.jurnalingua.com/edisi-2007](http://www.jurnalingua.com/edisi-2007)
- wassid Iskandar, Dadang Sunendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2009)
- Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat, 2009)
- Depdikbud. (2014). Lampiran Permendikbud Nomor 59 Tahun 2014 tentang Kompetensi Dasar. Jakarta: Balitbang Puskur.
- Effendy, A. (2009). *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
- Emilia, E. (2013). “Penelitian Tindakan Kelas”. *Materi Diklat Metodologi Penelitian dan Pengajaran Bahasa*. Jakarta: SEAMEO Qitep in Language.

- Iskandar, M. (2012). Penelitian Tindakan Kelas. Jakarta: Referensi. *Metode Audiolingual*. (2013). Diunduh tanggal 24 Oktober 2019 dari: [http://aginista.blogspot.com/2013/01/metode-pembelajaran\\_20.html](http://aginista.blogspot.com/2013/01/metode-pembelajaran_20.html).
- Diane Larsen and Freeman, *Techniques and Principles in Language Teaching*, (Oxford: Oxford University Press, 1986), hlm. 31
- Jill Kreper Mora, *Second-Language Teaching Method* (<http://www.edweb.sdsu.edu>, diakses pada tanggal 20 Februari 2009)
- Susan Kifutu, *Background and Characteristics of the Audio-Lingual Method* (<http://www.tcnj.edu>, diakses pada tanggal 21 Februari 2009)
- Suyatno, *Teknik Pembelajaran Bahasa dan Sastra*, (Surabaya: Penerbit ISC, 2004), hlm. 35
- Diane Larsen and Freeman, *Op. Cit.*, hlm. 44-45  
<http://blog.hjenglish.com/yococo/articles/473032.html>, diakses tanggal 6 April 2009
- Roestiyah NK, *Strategi Belajar Mengajar*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2001), hlm. 126-127
- Acep, Hermawan.2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*.Bandung : PT Remaja Rosdakarya.hal 184-185
- Dinas Pendidikan Nasional, *Kamus Besar Bahasa Indonesia Pusat Bahasa*, Edisi Keempat, 2008 Cet.I, (Jakarta: PT Gramedi Pustaka Utama)
- Hermawan. Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, 2011, cet.II, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset)
- Musthofa. Bisri dan M. Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, 2012, Cet. II, (Malang: UIN-MALIKI PRESS)
- Bisri Mustofa. Abdul Hamid, *Metode & Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang: UIN-MALIKI PRESS. 2012). Hlm 42
- Dinas Pendidikan Nasional, *Kamus Besar Bahasa Indonesia Pusat Bahasa*, Edisi Keempat, Cet.I, (Jakarta: PT Gramedi Pustaka Utama, 2008), Hal.
- Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, cet.II, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset, 2011), hal. 168



Mahmud Yunus, *Kamus Arab-Indonesia*, (Jakarta: PT. Mahmud Yunus Wadzuriyah),  
hal. 179

Bisri Musthofa dan M. Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, Cet. II, (Malang: UIN-MALIKI PRESS, 2012), hal. 47-48

Acep hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung, PT REMAJA ROSDAKARYA,2010),Hal. 188-190.

Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Bandung: PT Remaja Rosdakarya. 2011).



## البناء الرئيسي للبحث العلمي

العنوان	المتغير	المتغير الفرعي	المؤشرات	مصادر البيانات	مناهج البحث	مشكلة البحث
استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامية ملوكورجو بوقر جمبر	١- استخدام الطريقة السمعية الشفهية	١.١- أهداف استخدام الطريقة السمعية الشفهية.	١- مفهوم الطريقة السمعية الشفهية ٢- العوامل التي تتطلب في استخدام الطريقة السمعية الشفهية	١- مدير المدرسة ٢- مُنَسِّق المناهج ٣- معلموا اللغة العربية ٤- نائب رئيس شؤون الطلاب ٥- بعض المشتركين ٦- الوثائقية ٧- المكتبة	١- استخدام المنهج الكيفي الوصفي ٢- مصادر البيانات ٣- منهج جمع البيانات - ملاحظة - مقابلة شخصية - وثائقية	١. كيف تطبيق استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠؟
	٢- في تعليم مهارة الكلام	١.٢- فوائد استخدام الطريقة السمعية الشفهية	٣- خصائص الطريقة السمعية الشفهية	٤- تحليل البيانات باستخدام المناهج الوصفية ٥- صحة البيانات بالمناهج الثلثية	٢. ما مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠؟	
		٢.١- أنواع الكلام	١- أقسام الكلام من حيث موضوعاته ٢- أقسام الكلام من حيث نوعه في التعليم		٣. ما الحلول لتلك مشكلات استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو بوقر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠؟	
		٢.٢- مشكلة تعليم الكلام				

## إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه ، وبياناتي كالآتي:

الاسم : محي الدين

رقم التسجيل : ٠٨٤٩٢١٧٠١٤

العنوان : كلانج فاجي، سومبار بارو، جمبر

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر، حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداء غيري أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر. هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

جمبر، ١٩ نوفمبر ٢٠١٩



محي الدين



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI JEMBER  
PASCASARJANA

Jl. Mataram No. 01 Mangli Telp. (0331) 428104 Fax. (0331) 427005 Kode Pos: 68136

Website: www.iain-jember.ac.id Email: pps.stainjbr@gmail.com

Nomor : B.1231/In.20/2/PP.00.9/07/2019

Jember, 24 Juli 2019

Lampiran : -

Hal : Permohonan ijin penelitian  
untuk penyusunan Tesis

Kepada Yth:  
Kepala Madrasah Diniyah  
di  
Jember

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Disampaikan dengan hormat bahwa mahasiswa yang tersebut dibawah ini :

Nama : Muhyidin  
Tempat/Tgl lahir : Jember, 11 November 1984  
NIM : 0849217014  
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab  
Jenjang : Magister (S2)  
Alamat : Gelang Paci, Sumber Baru

Dalam rangka penyelesaian / penyusunan tesis, agar diizinkan untuk mengadakan penelitian/riset selama kurang lebih 3 Bulan di lingkungan daerah / lembaga wewenang saudara. Penelitian yang akan dilakukan adalah mengenai :

استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية الأولية بسنان العلوم الاسلامي مله كورجو بوقر

Atas perkenan dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb.



Direktur,

Prof. Dr. H. Abd. Halim Soebahar, M.A.  
NIP. 196101041987031006

معهد بستان العلوم الإسلامي  
المدرسة الدينية الأولية النموذجية بستان العلوم  
ملوكورجو فوكر جمبر جاوة الشرقية



الموقع أدناه، رئيس المدرسة الدينية الأولية بستان العلوم النموذجية بمعهد بستان العلوم  
إسلامي ملوكورجو فوكر جمبر جاوة الشرقية :

الإسم : سيف البدري سيف الدين

الهيكل : رئيس المدرسة الدينية الأولية النموذجية بستان العلوم

في هذه البقعة يبين بأن الطالب :

الإسم : محيي الدين

رقم الجامعي : ٠٨٤٩٢١٧٠١٤

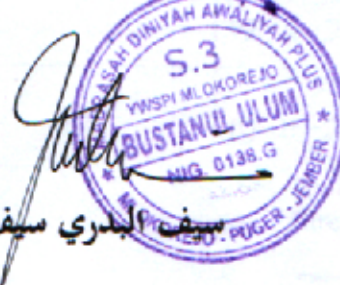
القسم : قسم تعليم اللغة العربية في الدراسات العليا

الجامعة : الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر

قد أنجز برنامج عملية البحث انجازا تاما في هذه المدرسة تحت عنوان : استخدام الطريقة  
السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية الأولية النموذجية بستان العلوم ملوكورجو  
فوكر جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩\٢٠٢٠.

تحريرا : ملوكورجو، ٢٢ نوفمبر ٢٠١٩

رئيس المدرسة



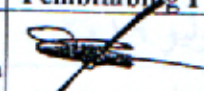
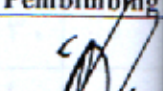

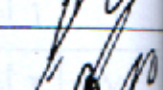

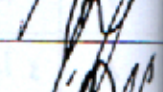

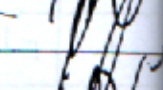

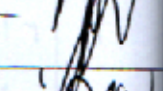



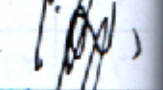

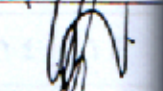






سيف البدري سيف الدين

### KARTU KONSULTASI TESIS

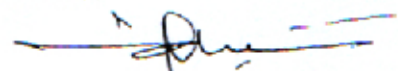
Nama : Muhyidin  
 Nomor Induk Mahasiswa : 089217014  
 Jurusan : PBA  
 Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
 Judul Tesis :

استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الدينية النموذجية بستان العلوم  
 ملوكورجو بوفرحمير (السنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠)

Dosen Pembimbing : 1. Dr. H. Syamsul Anam, M.Pd.  
 2. Dr. Imam Bonjol, M.Si

NO	Masalah	Tanggal	Tanda Tangan	
			Pembimbing I	Pembimbing II
1	konsultasi judul dan sub Variabel	12 April 2019		
2	konsultasi Revisi I	26 April 2019		
3	Revisi proposal	21 Mei 2019		
4	konsultasi Bab I dan 2	11 Mei 2019		
5	konsultasi Bab III	15-10-2019		
6	Revisi	22-10-2019		
7	konsultasi Bab IV	25-10-2019		
8	konsultasi Bab V	4-11-2019		
9	konsultasi Bab VI	11-11-2019		
10	Revisi	19-11-2019		
11	Acc	19-11-2019		

Jember, ..... 20  
 Direktur



برنامج عملية البحث العلمي  
في المدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم الإسلامي  
ملوكورجو بوقر جمبر

١	ارسال رسالة البحث من الجامعة	٢٤ يوليو ٢٠١٩	١
٢	مقابلة مع رئيس المدرسة الأستاذ سيف البدرى	٢٤ يوليو ٢٠١٩	٢
٣	مقابلة مع أستاذ محمد صالحين	٢٨ يوليو ٢٠١٩	٣
٤	مقابلة مع أستاذ محمد لطفى سدهرى	٢٨ يوليو ٢٠١٩	٤
٥	مقابلة مع قسم المنهج المدرسى أستاذ صفى الدين	٣٠ يوليو ٢٠١٩	٥
٦	مقابلة مع قسم الطلاب أستاذ محي الدين	١ أغسطس ٢٠١٩	٦
٧	المقابلة مع مدرس اللغة العربية أستاذ صفى الدين	٢ أغسطس ٢٠١٩	٧
٨	المقابلة مع قسم منهج التعليم أستاذ محمد لطفى سدهرى	٤ أغسطس ٢٠١٩	٨
٩	المقابلة مع رئيس المدرسة أستاذ سيف البدر	٦ أغسطس ٢٠١٩	٩
١٠	المقابلة مع مدرس اللغة العربية أستاذ سراج الدين	٦ أغسطس ٢٠١٩	١٠
١١	المقابلة مع قسم منهج التعليم أستاذ محمد لطفى سدهرى	٧ أغسطس ٢٠١٩	١١
١٢	المقابلة مع أحد الطلاب وهو محمد شكران هادى	١٠ أغسطس ٢٠١٩	١٢
١٣	المقابلة مع قسم منهج التعليم أستاذ محمد لطفى سدهرى	١٢ أغسطس ٢٠١٩	١٣
١٤	المقابلة مع أحد الطلاب وهو علي صادقين	١٤ أغسطس ٢٠١٩	١٤
١٥	المقابلة مع قسم مدرس اللغة أستاذ صفى الدين	١٥ أغسطس ٢٠١٩	١٥
١٦	المقابلة مع مدرس اللغة أستاذ صفى الدين	١٢ سبتمبر ٢٠١٩	١٦
١٧	المقابلة مع أحد الطلاب وهو محمد فكرى على	١٥ سبتمبر ٢٠١٩	١٧
١٨	المقابلة مع مدرس اللغة أستاذ صفى الدين	١٧ سبتمبر ٢٠١٩	١٨
١٩	المقابلة مع أحد المدرس أستاذ سيف البدرى	١٧ سبتمبر ٢٠١٩	١٩
٢٠	المقابلة مع مدرس اللغة أستاذ صفى الدين	١٩ سبتمبر ٢٠١٩	٢٠

تحريرا : ملوكورجو ٢٠ سبتمبر ٢٠١٩

رئيس المدرسة

الباحث  
محي الدين

سيف البدرى سيف الدين

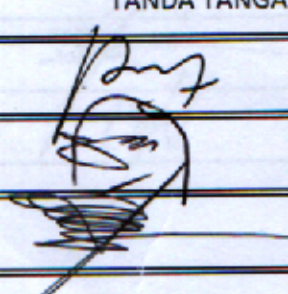
Berdasarkan berita acara pelaksanaan Ujian Tesis pada Rabu, 11 Desember 2019, telah dilaksanakan perbaikan/revisi:

Judul : استخدام الطريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة الكلام بالمدسة الدينية النموذجية الاولى  
 بستان العلوم الإسلامي ملوكورجو فوكر جمبر للسنة الدراسية 2019/2020

Nama Mahasiswa : Muhyidin  
 NIM : 0849217014  
 Pembimbing I : Dr. H. Syamsul Anam, M.Pd  
 Pembimbing II : Dr. H. Imam Bonjol Juhari, M.Si.  
 Tim Penguji : Dr. Bambang Irawan, M.Ed.  
 Dr. H. Aminullah, M.Ag.

Untuk itu telah dilaksanakan perbaikan atau revisi hasil ujian tesis.  
 Demikian berita acara perbaikan/revisi ujian tesis dibuat dengan sebenarnya dan telah dilakukan perbaikan-perbaikan sebagaimana yang ditetapkan oleh tim penguji (terlampir).

MENYETUJUI :

NO	NAMA	JABATAN	TANDA TANGAN
1	Dr. Bambang Irawan, M.Ed.	Ketua Penguji	
2	Dr. H. Aminullah, M.Ag.	Penguji Utama	
3	Dr. H. Syamsul Anam, M.Pd	Penguji I/Pembimbing I	
4	Dr. H. Imam Bonjol Juhari, M.Si.	Penguji II/Pembimbing II	





KEMENTERIAN AGAMA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI JEMBER  
PASCASARJANA

Jl. Mataram No. 01 Mangli Telp. (0331) 428104 Fax. (0331) 427005 Kode Pos: 68136  
Website: www.iain-jember.ac.id Email: pps.stainjbr@gmail.com

Berdasarkan berita acara pelaksanaan Seminar Tesis pada Selasa, 21 Mei 2019, telah dilaksanakan perbaikan/revisi:

Judul

: استخدام الطريقة السمعية الشفهية في البيئة اللغوية في المركز اللغة العربية بالمدسة الدينية  
استان العلوم الإسلامي ملوكورجو فوكر جمبر

Nama Mahasiswa

: MUHYIDIN

NIM

: 0849217014

Pembimbing I

: Dr. H. Syamsul Anam, M.Pd

Pembimbing II

: Dr. H. Imam Bonjol Juhari, M.Si.

Tim Penguji

: Dr. H. Zainuddin Alhaj Zaini, M.Pd.I.

Dr. H. Aminullah, M.Ag.

Untuk itu telah dilaksanakan perbaikan atau revisi hasil ujian seminar tesis.

Demikian berita acara perbaikan/revisi ujian seminar tesis dibuat dengan sebenarnya dan telah dilakukan perbaikan-perbaikan sebagaimana yang ditetapkan oleh tim penguji (terlampir).

MENYETUJUI :

NO	NAMA	JABATAN	TANDA TANGAN
1	Dr. H. Aminullah, M.Ag.	Penguji Utama	
2	Dr. H. Syamsul Anam, M.Pd	Penguji I/Pembimbing I	
3	Dr. H. Imam Bonjol Juhari, M.Si.	Penguji II/Pembimbing II	



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI JEMBER**  
**PASCASARJANA**

Jl. Mataram No. 01 Mangli. Telp.(0331) 428104 Fax. (0331) 427005 Kode Pos: 68136  
Website:www.iain-jember.ac.id Email: [pps.iainjbr@gmail.com](mailto:pps.iainjbr@gmail.com)

**SURAT KETERANGAN**

Nomor: B-1915/In.20/2/PP.00.9/10/2019

Yang bertanda tangan di bawah ini Direktur Pascasarjana Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Jember dengan ini menerangkan bahwa telah dilakukan cek similaritas terhadap naskah tesis:

Nama : MUHYIDIN  
NIM : 0849217014  
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Jenjang : Magister (S2)

dengan hasil sebagai berikut:

BAB	ORIGINAL	MINIMAL ORIGINAL
Bab I (Pendahuluan)	78 %	70 %
Bab II (Kajian Pustaka)	94 %	70 %
Bab III (Metode Penelitian)	100 %	70 %
Bab IV (Paparan Data)	99 %	85 %
Bab V (Pembahasan)	84 %	80 %
Bab VI (Penutup)	94 %	90 %

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagai salah satu syarat menempuh ujian tesis.

Jember, 31 Oktober 2019



an, Direktur,  
Wakil Direktur

Dr. H. Aminullah, M.Ag.  
NIP. 196011161992031001

مركز ترقية اللغة

الجامعة الإسلامية الحكومية جيب

شارع ستارام رقم ١ منقلي جيبو رقم الهاتف (٠٣٣١) ٤٨٧٥٥٠ فاكس (٠٣٣١) ٤٢٧٠٠٥

موقع الانترنت : <http://unitbahasa.wordpress.com> / <http://unitbahasa.wordpress.com>



## شهادة

No. In.25/PP.009/APT/0162 / 2 /2019

يشهد الموقع أدناه بأن السيد/ة:

**MUHYIDIN**

المولود/ة بتاريخ : ١١ نوفمبر ١٩٨٤

قد تابع/ت الاختبارات في اللغة العربية لغير الناطقين بها التي أجراها مركز اللغة بالجامعة الإسلامية الحكومية جيبو وكانت الدرجات التي حصل/ت عليها كما يلي:

٣٧	فهم المسموع
٥٣	فهم القواعد والتراكيب
٥٧	فهم المقروء والمفردات
٤٩٠	مجموع الدرجات

أعقد الاختبار بتاريخ :

٢٥ أكتوبر ٢٠١٩

وتصح هذه الشهادة إلى :

٢٥ أبريل ٢٠٢١



رئيس مركز اللغة

Dr. H. Syarifuddin Anam, S.Ag., M.Pd

KEMENTERIAN KEMENTERIAN AGAMA  
MENGESAHKAN  
Foto copy, sesuai dengan aslinya  
No. Register 021/2009/UPTPB-IAIN Jbr  
Jember, 11-11-2019  
Kepala UPT P  
Dr. H. Syarifuddin Anam, S.Ag., M.Pd.  
NIP. 1710821 200710 1 002



مباني المدرسة الدينية بستان العلوم



بعض الفصول الدراسية للمدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم



قاعة المحاضرات للإجتماع ومركز تنمية العلوم والمعارف



بعض الفصول الدارسين للبنين



عملية تعليم اللغة العربية باستخدام كتاب المحاور الحديثة



عملية تعليم اللغة العربية باستخدام الطريقة السمعية الشفهية لدى الطالبات



حفلة الاحتفال المسائي الشهري للتشجيع على الطلاب وبعض الأساتيد يلقي باللغة العربية



حفلة الامتحان التحريري



صورة المدرسين في المدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم



صورة المدرسات في المدرسة الدينية النموذجية الأولية بستان العلوم



## ترجمة المؤلف



ولد محي الدين في جمبر و عنوانه الحالي في منطقة فاجي (Paci) سومبر بارو (Sumber Baru)، جمبر، جاوا الشرقية. تاريخ الميلاد ١١ نوفمبر ١٩٨٤، أول ابن من الأربعة، من الأب أحمد مرزوقي والأم زبيدة والأخوات أمينة، ونور فضيلة، وسوياني. الرقم الهاتف: ٠٨٥٦٠٨٦٧٦٥٠٠ [muhyidinfarizi@gmail.com](mailto:muhyidinfarizi@gmail.com)

تعلم في المدرسة الابتدائية - كلاغ ٢ - سومبار بارو - جمبر (١٩٩١-١٩٩٧) ثم المدرسة المتوسطة الزكية- كلاغ - سومبار بارو - جمبر (٢٠٠٤-٢٠٠٧) ثم المدرسة العالية روضة المتعلمين- كلاغ - سومبار بارو - جمبر (٢٠٠٧-٢٠١٠) ثم الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر، في شعبة تعليم اللغة العربية بقسم تعليم اللغات بكلية التربية وعلومها (٢٠١١-٢٠١٦) ثم كلية الماجستير الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر، في شعبة تعليم اللغة العربية بقسم تعليم اللغات بكلية التربية وعلومها (٢٠١٧-٢٠١٩) ثم تزوج بسولياني في ٢٧ أغسطس ٢٠١٩. و الآن عمل معلما مساعدا في العديد من المؤسسات منها : المدرسة الثانوية والمدرسة العالية الرياض كرتانكارا جغكاوة جمبر، والمدرسة الدينية أنور مغاران جغكاوة جمبر، وعمل أيضا في تعليم الطالبات في المعهد دار الحكم مغلي جمبر.